ENGLISH

HITACHI

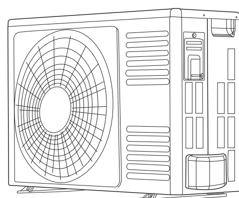
SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT

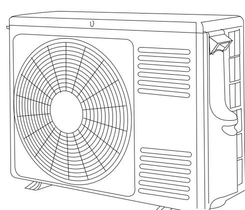


MODEL
RAS-E10HA/RAC-E10HA
RAS-E10HAG/RAC-E10HAG
RAS-E14HA/RAC-E14HA
RAS-E14HAG/RAC-E14HAG

OUTDOOR UNIT

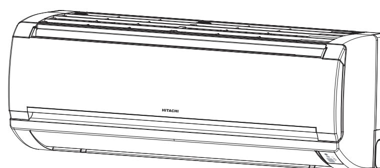


RAC-E10HA
RAC-E10HAG

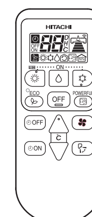


RAC-E14HA
RAC-E14HAG

INDOOR UNIT



RAS-E10HA
RAS-E10HAG
RAS-E14HA
RAS-E14HAG



Instruction manual Page 1~16
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag 17~32
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 33~48
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 49~64
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of " ⚠ **Warning**" and "⚠ **Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

 This sign in the figure indicates prohibition.	 Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

⚠ WARNING	• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	PROHIBITION
	• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock.	CONNECT EARTH LINE
	• Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults.	
⚠ CAUTION	• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	GAS PROHIBITION
	• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports.	
	• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose. If any failure is found in the drain path, water drops from the indoor and outdoor units, causing wet household effects.	
	• Make sure that a single phase 230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.	PROHIBITION

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

⚠ WARNING	• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and remove plug from the socket or turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	"OFF"
	• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	
	• Avoid an extended period of direct air flow for your health.	PROHIBITION
	• Do not connect the power calbe with an extension cable or do not plug too many leads of the other electric appliance into the socket where this cable is plugged. In addition, wire the cable with some allowances to prevent the cable from stretching. Not doing so will cause an electrical shock, heat generation or fire.	PROHIBITION
	• Do not bundle the power cable, pull it, put something on it, heat it, process it, or put it between things. Breakage of the power cable may result. Use of a damaged cable may cause an electrical shock or a fire.	PROHIBITION
	PROHIBITION • Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

WARNING

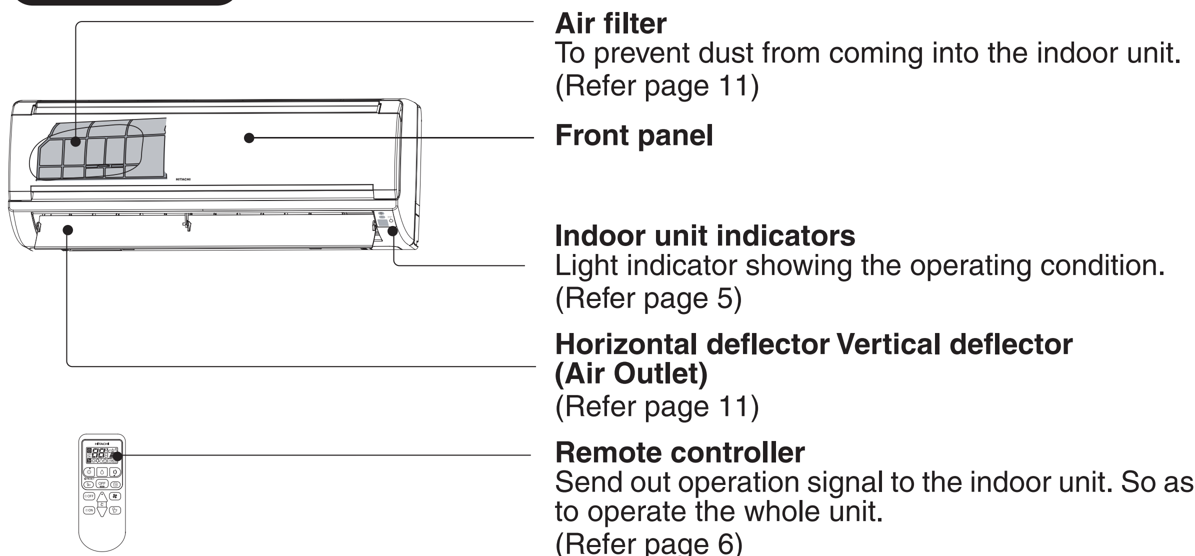
- Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident. (PROHIBITION)
- During thunder storm, disconnect the plug top or turn off the circuit breaker. ("OFF")
- Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units.
  As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result. (PROHIBITION)

CAUTION

- The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use. (PROHIBITION)
- Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident. (DON'T WET)
- When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency. (STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS)
- Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc. (PROHIBITION)
- Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger. (PROHIBITION)
- Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit.
  Electrical leakage could be present and cause electric shock. (PROHIBITION)
- Do not place plants or animals directly under the air flow as it is bad for the plants or animals. (PROHIBITION)
- Do not climb on the outdoor unit or put objects on it. (PROHIBITION)
- When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time. (PROHIBITION)
- If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved. (PROHIBITION)
- This appliance especially indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent.
  Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard. (PROHIBITION)
- Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminum fin of the outdoor unit.
  You may get hurt. (DON'T TOUCH)
- Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve.
  Burns may result. (DON'T TOUCH)
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use this appliance safely.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



OUTDOOR UNIT

RAC-E10HA
RAC-E10HAG

Air outlet
When "heating" operation is performed, cool air blows and when "cooling" or "dehumidifying" operation is performed, warm air blows.

Drain hose
Drains the dehumidified water from the indoor unit to the outdoor during "cooling" or "dehumidifying" operation.

Piping and Wiring

Air inlets (Rear and left sides)

Drain port (Bottom)

Earth terminal (Lower section of the side)

RAC-E14HA
RAC-E14HAG

Air outlet
When "heating" operation is performed, cool air blows and when "cooling" or "dehumidifying" operation is performed, warm air blows.

Drain hose
Drains the dehumidified water from the indoor unit to the outdoor during "cooling" or "dehumidifying" operation.

Piping and Wiring

Air inlets (Rear and left sides)

Drain port (Bottom)

Earth terminal (Lower section of the side)

About the outdoor unit:
- When "Stop" is selected during operation of the indoor unit, the fan of the outdoor unit continues turning for 10 to 60 seconds to cool the electric parts down.
- In heating operation, condensate or water due to defrosting will flow.
  Do not cover the drain port of the outdoor unit because such water may freeze in the chilly area.
- When the outdoor unit is hung on the ceiling, install the bush and drain pipe on the drain port and drain water.

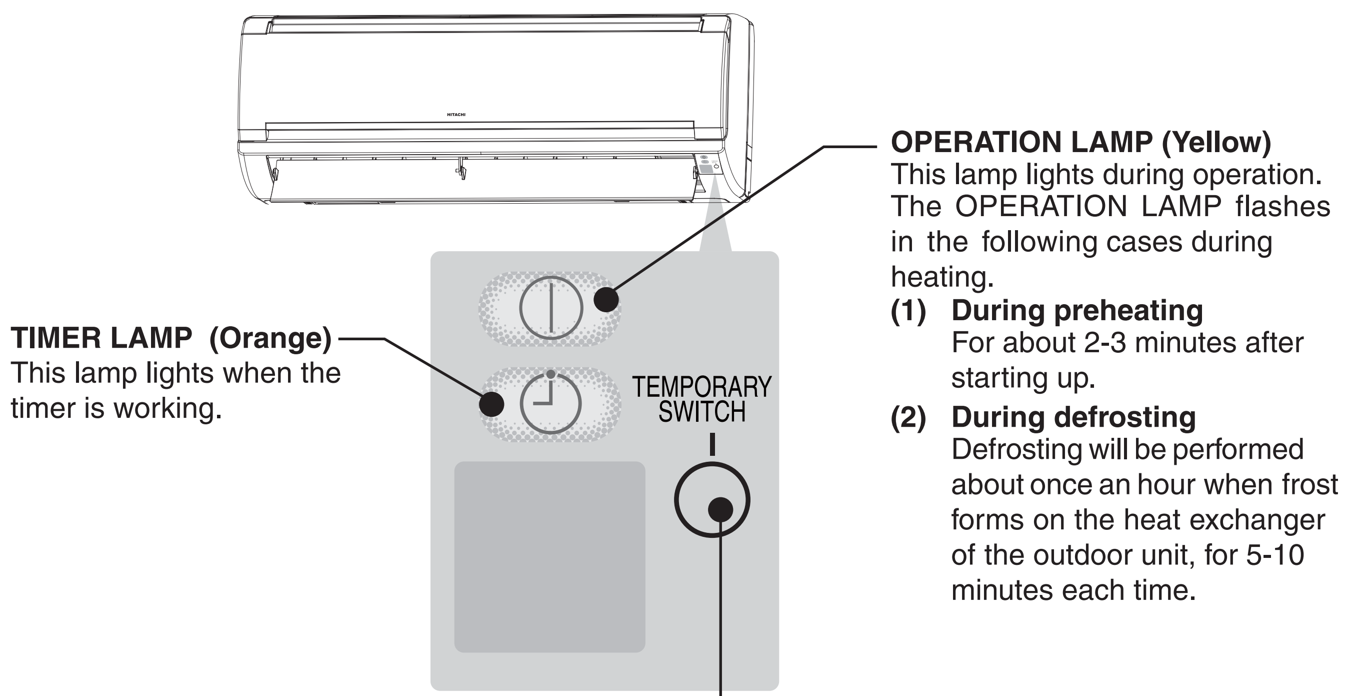
MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAS-E10HA, RAS-E10HAG RAS-E14HA, RAS-E14HAG	780	280	210
RAC-E10HA , RAC-E10HAG	700	505	258
RAC-E14HA , RAC-E14HAG	750	548	288

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

ENGLISH

INDOOR UNIT INDICATIONS



TIMER LAMP (Orange)
This lamp lights when the timer is working.

OPERATION LAMP (Yellow)
This lamp lights during operation. The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

(1) During preheating
For about 2-3 minutes after starting up.

(2) During defrosting
Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5-10 minutes each time.

TEMPORARY SWITCH

- Use this switch to start and stop when the remote controller does not work.
- This temporary operation will be at the most recent setting made. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)

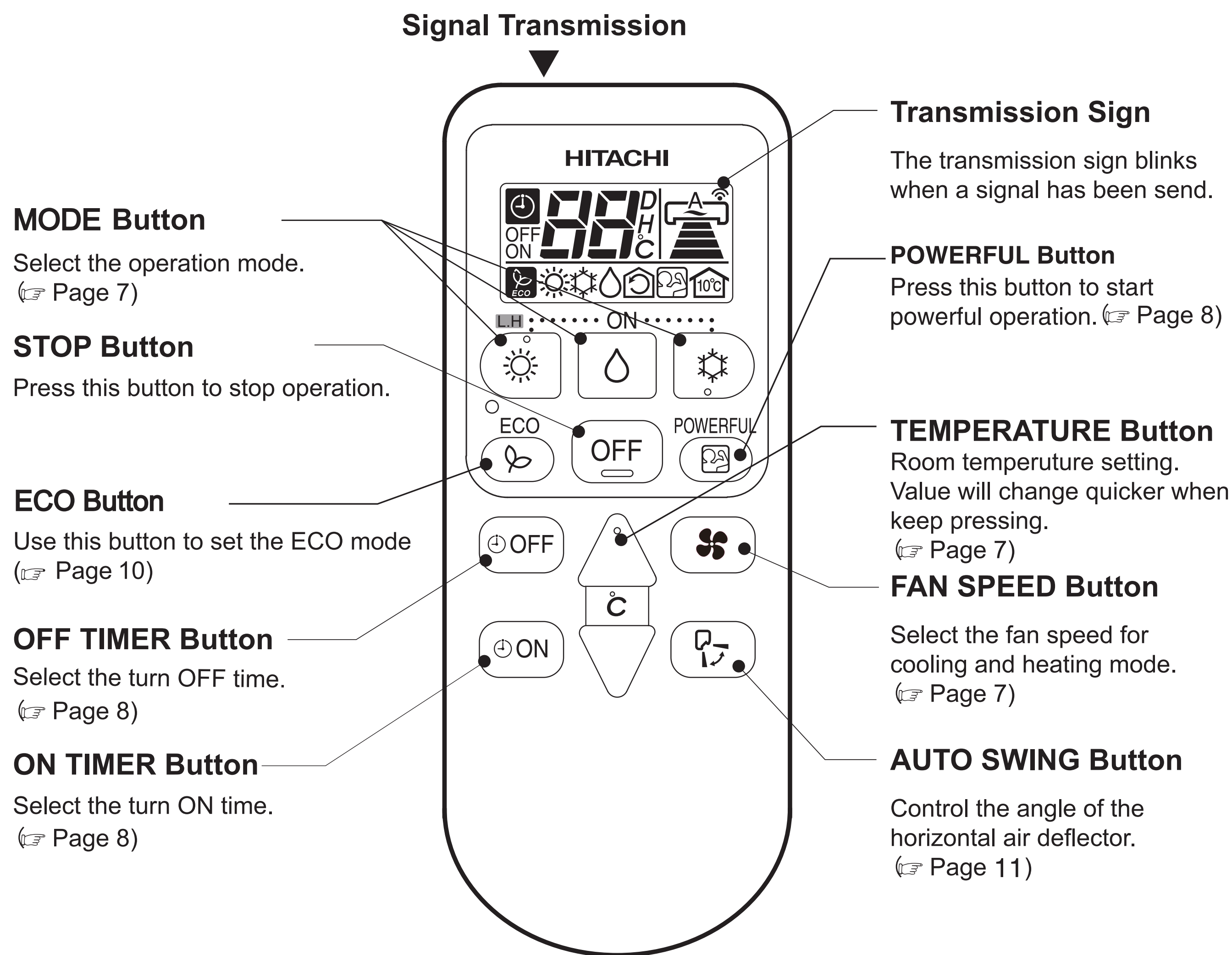
CAUTION

Turn off the circuit breaker or pull out the power plug if the unit is not be operated for a long period.

☆ If the power stays on and the unit is not operated, power is slightly consumed in the control circuit. The power is saved by turning off the power switch (or the circuit breaker when the power is supplied from the outdoor unit).

NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROLLER

■ This controls the operation function and timer setting of the room air conditioner. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter.



MODE Button
Select the operation mode.
(☞ Page 7)

STOP Button
Press this button to stop operation.

ECO Button
Use this button to set the ECO mode
(☞ Page 10)

OFF TIMER Button
Select the turn OFF time.
(☞ Page 8)

ON TIMER Button
Select the turn ON time.
(☞ Page 8)

Transmission Sign
The transmission sign blinks when a signal has been send.

POWERFUL Button
Press this button to start powerful operation. (☞ Page 8)

TEMPERATURE Button
Room temperuture setting.
Value will change quicker when keep pressing.
(☞ Page 7)

FAN SPEED Button
Select the fan speed for cooling and heating mode.
(☞ Page 7)

AUTO SWING Button
Control the angle of the horizontal air deflector.
(☞ Page 11)

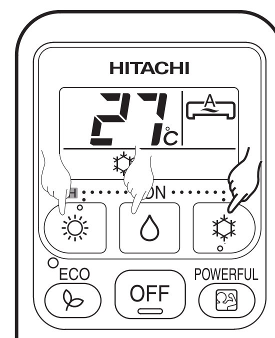
Precautions for Use

- Do not put the remote controller under direct sunlight and high temperature.
- Do not drop it on the floor, and protectit from water.
- If you press the FUNCTION button during operation, the air conditioner may stop for about 3 minutes for protection before you can start it again.

MANUAL OPERATION [Heating • Dehumidify • Cooling]

■ Please use under below condition when you want to set the function mode, room temperature and fan speed manually.

HEATING	DEHUMIDIFYING	COOLING
Outdoor Temperature 24˚C below	Room Temperature 16˚C above	Outdoor Temperature 21˚C above



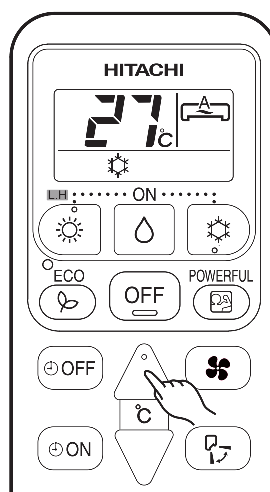
1 OPERATION MODE SELECTION

- Every time you press the button, the mode will change as the below.

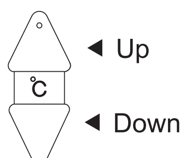
: **HEATING**

: **DEHUMIDIFYING**

: **COOLING**



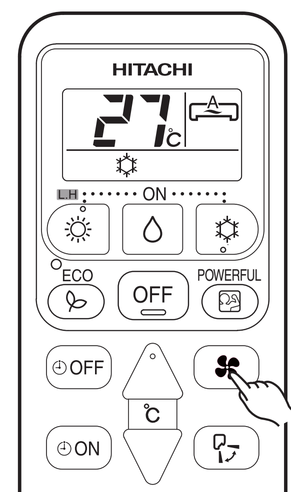
2 ROOM TEMPERATURE SETTING



■ Recommend Temperature

Heating	20~24˚C
Dehumidify	20~26˚C
Cooling	25~28˚C

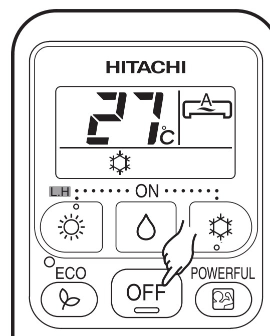
- The cooling operation does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature.



3 FAN SPEED SETTING

- Every time you press the button, fan speed will change as below sequence.

- **HEATING** / **COOLING** } : AUTO → HIGH → MED → LOW → SILENT
- **DEHUMIDIFYING** LOW > SILENT



4 Press the OFF (STOP) button

- Operation stops with a beep.

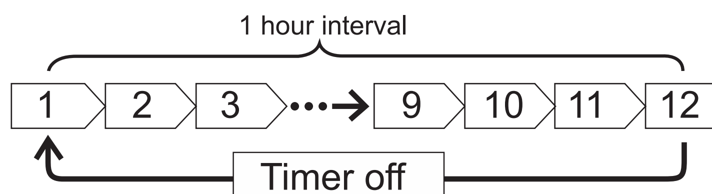
TIMER RESERVATION

■ ON Timer and OFF Timer are available.

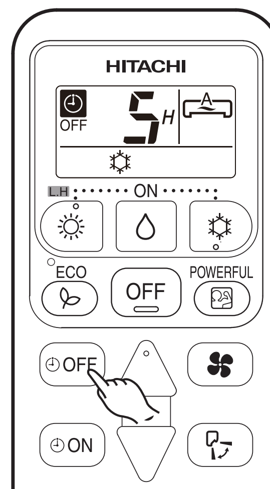
Timer Reservation

1 OFF OFF TIME setting

- Select the OFF TIME by pressing the OFF (OFF) Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.

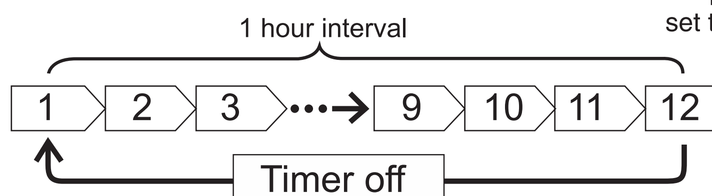


■ Operation stop at setting time

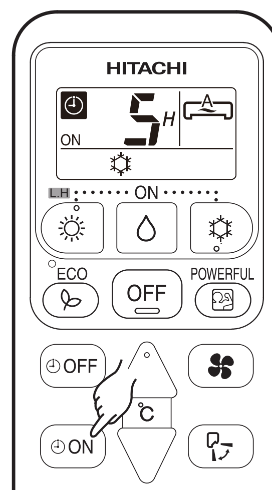


2 ON ON TIME setting

- Select the ON TIME by pressing the ON (ON) Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.

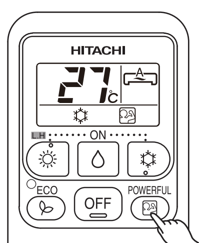


■ The operation will start at the setting temperature at the setting time. (The starting time may vary depending on the room temperature and the set temperature).



POWERFUL OPERATION

- By pressing POWERFUL (POWERFUL) button during AUTO, HEATING, DEHUMIDIFYING, COOLING or FAN operation, the air conditioner performs at maximum power.
- During POWERFUL operation, cooler or warmer air will be blown out from indoor unit for COOLING or HEATING operation respectively.



START

Press the POWERFUL (POWERFUL) button during operation.

- " " is displayed on the LCD.

POWERFUL operation ends in 20 minutes. Then the system automatically operates with the previous settings used before POWERFUL operation.

CANCEL

Press the POWERFUL (POWERFUL) button again.

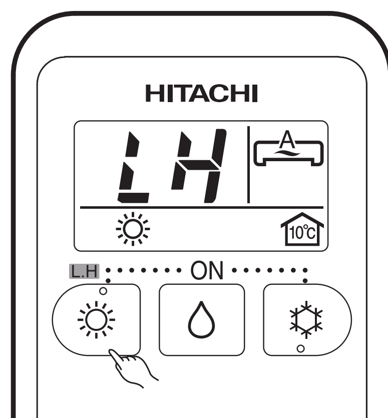
- " " disappears from the LCD.

NOTE

- When ECO mode, or LEAVE HOME mode is selected, POWERFUL operation is cancelled.
- During POWERFUL operation, capacity of the air conditioner will not increase
  - – if the air conditioner is already running at maximum capacity.
  - – just before defrost operation (when the air conditioner is running in HEATING operation).
- After auto restart, POWERFUL operation is cancelled and previous operation shall start.

LEAVE HOME(LH) OPERATION

■ Prevent the room temperature from falling too much by setting temperature at 10 deg automatically when no one is at home.



START

Hold down the HEATING Button for 3-5 seconds to start Leave Home operation.

- Room temperature is automatically set at 10 deg.
- “ ☼ ”,“ LH ”,“ A ”,“ 10°C ”, is displayed on the LCD.

CANCEL

Press the OFF (STOP) button.

Change to other Operation Mode.

NOTE

- During Leave Home operation, fan speed and horizontal air deflector position cannot be changed.

ECO OPERATION

■ Energy saving operation by changing set temperature and by limiting the maximum power consumption value.

By pressing the (ECO) button during Auto, Heating, Dehumidifying or Cooling operation, the air conditioner performs the "ECO" operation.

HITACHI

27 °C

ON

ECO

OFF

POWERFUL

OFF

ON

°C

START

Press (ECO) button during operation.

- " " is displayed on the LCD.
- Energy saving operation will start by changing the set temperature higher or lower and saving operation power consumption.

CANCEL

Press OFF (START/STOP) button.

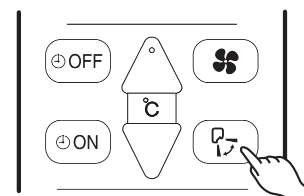
- Press (ECO) button again
- " " disappears from the LCD.

NOTE

- In case the power consumption is already low,ECO operation will not reduce the power consumption.
- By pressing (POWERFUL) button, ECO operation is cancelled.
- After auto restart, ECO operation is cancelled and previous operation mode shall start.

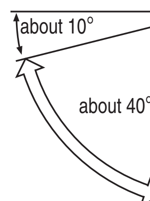
ADJUSTING THE AIRFLOW DIRECTION

1 Adjust the airflow upward and downward.
According to operation, the horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swings up and down and also set to the desired angle using the “ (AUTO SWING) ” button.

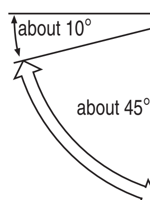


- If the “ (AUTO SWING) ” button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position. Several seconds (about 6 seconds) may be required before the deflector starts to move.
- The adjusting range of the horizontal air deflector is shown on the right.
- When the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.

When cooling, dehumidifying



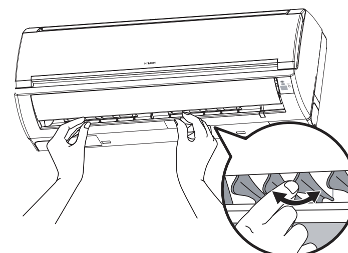
When heating



⚠ CAUTION

- In “Cooling” operation, do not keep the horizontal air deflector swinging for a long time. Some dew may form on the horizontal air deflector and some dew may drop from it.

2 Adjust the airflow to left and right.
Hold the vertical air deflector as shown on the right and adjust the airflow to left and right.



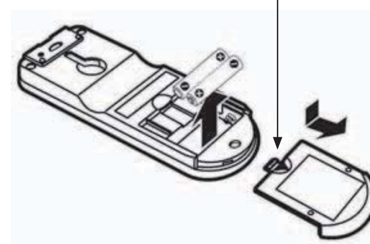
HOW TO EXCHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

1 Remove the cover as shown in the figure and take out the old batteries.



2 Install the new batteries.
The direction of the batteries should match the marks in the case.

Push and pull to the direction of arrow



⚠ CAUTION

1. Do not use new and old batteries, or different kinds of batteries together.
2. Take out the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION

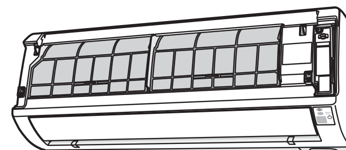
Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

1. AIR FILTER

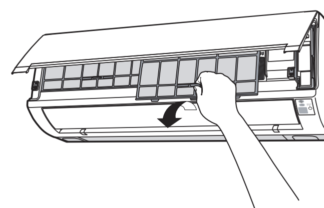
Please clean the filter once about every two weeks. By doing so, the power rates are saved. In case the air filter is full of dust, the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced. Further, noise may occur. Be sure to clean the filter following the procedure below.

PROCEDURE

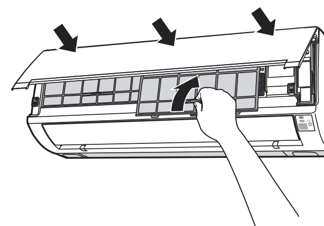
1. Open the front panel carefully and remove the filter.



2. Vacuum dust from the air filter using vacuum cleaner. If there is too much dust, wash the filter with a detergent and rinse it thoroughly. After that, dry it in the shade.







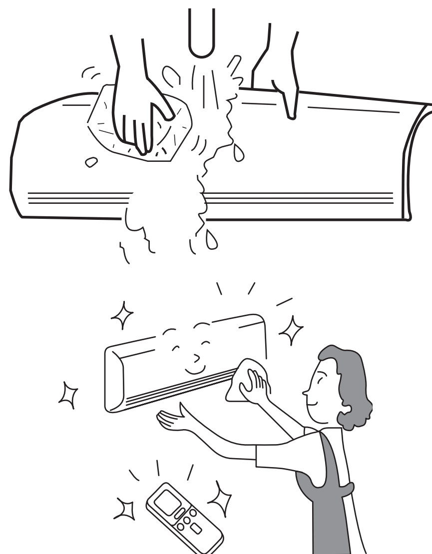
3.
   - Set the filter with “FRONT” mark facing front, and slot them into the original state.
   - After attaching the filters, push the front panel at three arrow portions as shown in figure and close it.

⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink.
- Don't operate the unit without filter. Fault may occur if you continue.

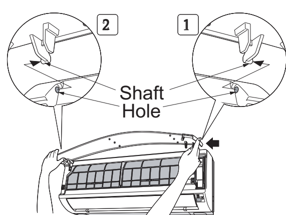
2. CLEANING OF FRONT PANEL

- Remove the front panel and wash with clean water. Wash it with a soft sponge. After using neutral detergent, wash thoroughly with clean water.
- When front panel is not removed, wipe it with a soft dry cloth. Wipe the remote controller thoroughly with a soft dry cloth.
- Wipe the water thoroughly. If water remains at indicators or signal receiver of indoor unit, it causes trouble.



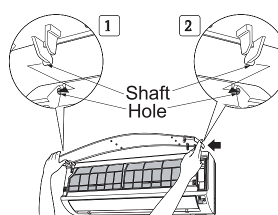
Method of removing the front panel.
Be sure to hold the front panel with both hands to detach and attach it.

Removing the Front Panel



- When the front panel is fully opened with both hands, push the right arm to the inside to release it, and while closing the front panel slightly, put it out forward.

Attaching the Front Panel



- Move the shafts of the left and right arms into the steps in the unit and securely insert them into the holes.

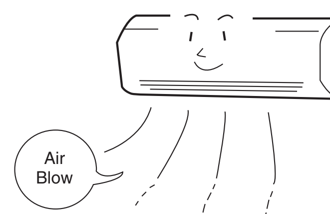
⚠ CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40°C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.



3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Run the unit by setting the operation mode to ✤ (FAN) and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Switch off the power plug or turn off the circuit breaker.



INFORMATION

CAPABILITIES

Heating Capability

- This room air conditioner utilizes a heat pump system that absorbs exterior heat and brings it into a room to be heated. As the ambient temperature gets lower, heating capability will also lower. In such a situation, the inverter work to increase compressor rpm to keep the unit's heating capability from decreasing. If the unit's heating performance is still unsatisfactory, other heating appliances should be used to augment this unit's performance.

CAUTION

Do not use a stove or any other hightemperature devices in proximity to the indoor unit.



- The air conditioner is designed to heat an entire room so that it may take some time before you feel warm. Timer operation is recommended for effective preheating ahead of the desired time.

Cooling and Dehumidifying Capabilities

- If the heat present in a room exceeds the unit's cooling capacity (for example, if there are many people in the room or other heating appliances are used), the preset room temperature may not be reached.

ENGLISH

REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EVERY EITHER HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

1		WARNING	**Check to see if the unit's earth line has been connected correctly.** If the earth line is disconnected or faulty, unit failure or electric shock hazard may result.
2		WARNING	**Check to see if the mounting frame has rusted excessively or if the outdoor unit has tilted or become unstable.** It could collapse or fall, causing injury.
3		WARNING	**Check to see if the power plug is securely inserted into the wall socket.** If the power plug is not inserted into the wall socket securely or becomes hot, an electric shock or fire may result. If dust or dirt is found on the power plug, clean the plug and insert it into the wall socket.

AFTER SALES SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)	• Do the batteries need replacement? • Is the polarity of the inserted batteries correct?
When it does not operate.	• Is the fuse all right? • Is the voltage extremely high or low? • Is the circuit breaker "ON"? • Is the power plug inserted? • Do you have any power cut?
When it does not cool well. When it does not heat well.	• Is the air filter blocked with dust? • Is the set temperature suitable? • Have horizontal air deflectors been adjusted to their correct positions according to the operation mode selected? • Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? • Is the fan speed "LOW"or "SILENT"?

■ The following phenomena do not indicate unit failure.

During heating, the operation indicator blinks and air blow stops	<Operation start> The unit is preparing to blow warm air. Please wait. <In operation> The outdoor unit is defrosting. Please wait.
Hissing or fizzy sounds	Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted.
Squeaking noise	Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes.
Rustling noise	Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times.
Clicking noise	Noise of the motorized valve when the unit is switched on.

Perking noise	Noise of the ventilation fan sucking in air present in the drain hose and blowing out dehumidifying water that had accumulated in the condensed water collector. For details, consult your sales agent.
Changing operation noise	Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes.
Mist emission	Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air.
Steam emitted from the outdoor unit	Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted.
Odors	Caused as the smells and particles of smoke, food, cosmetics, etc. present in room air become attached the unit and blown off into the room again.
The outdoor unit continues to operate even if operation is stopped.	Defrosting is underway (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the outdoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary).
The OPERATION lamp is blinking.	Shows preheating or defrosting operation is underway. As the protective circuit or preheat sensor operates when unit operation is stopped during preheating and then restarted, or when operation mode is switched from cooling to heating, the lamp continues to blink.
Does not reach the temperature setting	Actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's temperature setting depending on the number of people in the room, indoor or outdoor conditions.

- If the unit still fails to operate normally after performing the above inspections, turn the circuit breaker off, or pull the power plug out, and contact your sales agent immediately.

Contact your sales agent immediately if the following phenomena should occur:



- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- TIMER lamp on the indoor unit display blinks.

(As the nature of the failure can be identified by the blinking cycle, check the blinking cycle before turning off the circuit breaker.)



Notes

- In quiet operation or stopping the running, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
  (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
  (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So please clean the air filter and the evaporator regularly to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.

Please note:
On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.
The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

HITACHI

CONDIZIONATORE D'ARIA SPLIT

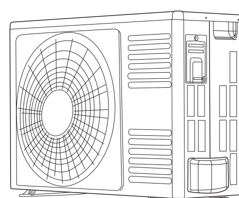
ITALIANO

UNITÀ INTERNA/UNITÀ ESTERNA

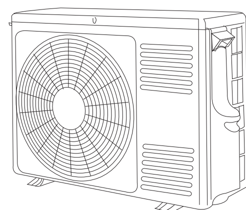


MODELLI
RAS-E10HA/RAC-E10HA
RAS-E10HAG/RAC-E10HAG
RAS-E14HA/RAC-E14HA
RAS-E14HAG/RAC-E14HAG

UNITÀ ESTERNA

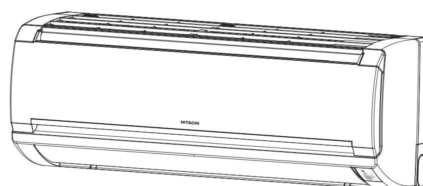


RAC-E10HA
RAC-E10HAG

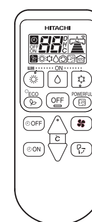


RAC-E14HA
RAC-E14HAG

UNITÀ INTERN



RAS-E10HA
RAS-E10HAG
RAS-E14HA
RAS-E14HAG



Instruction manual Page 1~16
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag 17~32
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 33~48
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 49~64
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

MARGINI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente i "Margini di Sicurezza" prima del funzionamento per accertarsi di usare il condizionatore in modo corretto.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di "⚠**Avvertenza**" e di "⚠**Cautela**". La sezione "Avvertenza" contiene delle regole, che se non osservate rigorosamente si possono provocare gravi incidenti oppure la morte. La sezione "Cautela" contiene delle regole che se non osservate attentamente possono essere causa di gravi conseguenze. Osservare rigorosamente tutte le istruzioni per prevenire eventuali pericoli.
- Significato dei simboli utilizzati. (I seguenti sono esempi di targhette.)

⃠ Il simbolo sopra la figura, significa proibito.	❗ Seguire attentamente le istruzioni.

- Conservare il manuale dopo averlo letto con cura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZA	• Non riporate/rimontate da soli il condizionatore. Ne potrebbero derivare perdite d'acqua, malfunzionamenti, corti circuiti od incendi.	DIVIETO
	• Si consiglia di fare installare il condizionatore dal rivenditore oppure da un tecnico specializzato. Potrebbe accadere una perdita d'acqua, un corto circuito oppure prender fuoco se l'installazione viene fatta di propria iniziativa.	
	• Mettere a massa. Non collocare la messa a terra accanto ai tubi del gas e dell'acqua, al parafulmine oppure vicino alla messa a terra del telefono. L'installazione impropria della messa a terra potrebbe provocare una scossa elettrica.	COLLEGARE LA MASSA
	• Accertarsi di utilizzare il kit di tubazioni specificato per R410A, altrimenti possono verificarsi danni o rotture delle tubazioni in rame.	
⚠ CAUTELA	• Dovrebbe essere installato un interruttore automatico (per eventuali sovraccarichi) a secondo della posizione dell'unità. Senza tale interruttore automatico si incorre in pericolo di una scossa elettrica.	GAS DIVIETO
	• Non installare l'unità in prossimità di luoghi con gas infiammabili. L'unità esterna potrebbe prendere fuoco nel caso di dispersione di gas inforno ad essa. La tubatura è adeguatamente sorretta con una distanza massima tra i sostegni di 1m.	
	• Accertarsi che il flusso dell'acqua sia scorrevole quando viene installato il tubo di drenaggio. In caso di malfunzionamento del tubo di drenaggio, l'acqua può gocciolare dalle unità interna ed esterna bagnando il mobilio.	
	• Accertarsi di utilizzare una fonte di alimentazione monofase da 230V. L'uso di altre fonti di alimentazione può provocare il surriscaldamento dei componenti elettrici con il conseguente rischio di incendio.	DIVIETO

PRECAUZIONI DURANTE UNO SPOSTAMENTO OPPURE DURANTE LA MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA	• Nel caso si verifichino situazioni anormali (per esempio odore di bruciato), spegnere l'unità e togliere la spina dalla presa di corrente o disattivare l'interruttore di rete. Contattare il personale di servizio. Guasti, corto circuiti o incendi si possono verificare se l'apparecchio funziona in modo anormale.	"SPENTO"
	• Contattare il rivenditore per ia manutenzione. Una manutenzione sbagliata può causare scosse elettriche o un incendio.	
	• Contattare il rivenditore in caso di reinstallazione e eventuale spostamento dell'unità. Se tale reinstallazione e spostamento vengono fatti di propria iniziativa in modo non corretto, si incorre nel pericolo di scosse elettriche e fiamme.	
	• Evitare il contatto diretto con il flusso d'aria per un periodo prolungato, per ragioni di salute.	DIVIETO
	• Non collegare il cavo di alimentazione a una prolunga e non inserire troppi cavi di altre apparecchiature elettriche nella stessa presa in cui è inserito il cavo di alimentazione. Inoltre accertarsi che il cavo sia collegato in modo da non essere teso. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche, generazione di calore o incendi.	DIVIETO
	• Non avvolgere, tirare, riscaldare o trattare il cavo di alimentazione. Non inserire il cavo tra due oggetti e non collocare niente sopra di esso. Tali azioni potrebbero provocare la rottura del cavo di alimentazione. L'utilizzo di un cavo danneggiato potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.	DIVIETO
	DIVIETO — • Non inserire oggetti appuntiti tipo filo di ferro nel pannello di aspirazione dell'aria e del compressore poichè il ventilatore ad alta velocità può provocare danni.	

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA	• Non utilizzare nessun tipo di filo conduttore come filo fusibile, questo potrebbe provocare incidenti fatali. (DIVIETO)
	• Durante i temporali, scollegare la parte superiore della spina o disattivare l'interruttore di rete. ("SPENTO")
	• Non posizionare bombolette spray o altre sostanze infiammabili a meno di un metro dalle uscite dell'aria delle unità sia per interni che per esterni. L'aria calda può aumentare la pressione interna provocando un'esplosione. (DIVIETO)
CAUTELA	• Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del fabbricatore e per nessun altro motivo o scopo. (DIVIETO)
	• Evitare di mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate, questo potrebbe causare incidenti fatali. (TENERE AL RIPARO DALL'ACQUA)
	• Se qualcosa brucia nella stanza dove il condizionatore é in funzione, ventilare regolarmente la stanza per prevenire insufficienza di ossigeno. (RISPETTARE ATTENTAMENTE LE PRECAUZIONI)
	• Non spostare il fusso d'aria fredda del condizionatore d'aria in direzione di elettrodomestici tipo forno, bollitore ecc, oppure verso impianti di riscaldamento in quanto ciò può influire sulla funzionalità di tali apparecchi. (DIVIETO)
	• Accertarsi che il telaio di supporto esterno sia fissato saldamente e senza difetti. In caso contrario l'unità esterna può crollare e provocare danni. (DIVIETO)
	• Non lavare l'unità con acqua e non posizionare contenitori d'acqua (ad es. vasi) sull'unità per interni. Un'eventuale scintilla può provocare una scossa elettrica. (DIVIETO)
	• Non esporre piante o animali direttamente al flusso d'aria, perché ciò li danneggerebbe. (DIVIETO)
	• Evitare di salire sull'unità esterna e di appoggiare su di essa oggetti di ogni tipo. (DIVIETO)
	• Quando il condizionatore é in funzionamento con porta e finistre aperte (l'umidità della stanza é sempre superiore all' 80%) e con il deflettore dell'aria spostato verso il basso oppure automaticamente in movimento per lungo tempo, l'aqua si condensa sul deflettore dell'aria gocciolando di quando in quando, bagnando i mobili. Quindi evitare di farlo funzioneare in tali condizioni per un periodo prolungato. (DIVIETO)
	• Se il calore dell'ambiente è superiore alla portata di raffreddamento o riscaldamento del condizionatore (se, per esempio, un numero elevato di persone si trovano nella stanza, o se si utilizzano altre apparecchiature di riscaldamento ecc), non sarà possible raggiungere la temperatura ambiente impostata. (DIVIETO)
	• Questo apparecchio in particolare la pulizia dell'unità per interni deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. Rivolgersi al proprio rivenditore. L'uso di un normale detergente può danneggiare le parti in plastica o intasare il tubo di scarico, provocando sgocciolamenti con il potenziale rischio di scosse elettriche. (DIVIETO)
	• Non toccare l'uscita dell'aria, la superficie inferiore e l'aletta in alluminio dell'unità per esterni. Pericolo di lesioni. (NON TOCCARE)
	• Non toccare il tubo del refrigerante e la valvola di collegamento. Pericolo di ustioni. (NON TOCCARE)
	• Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini o invalidi se non sotto la supervisione di una persona responsabile che garantisca l'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro. • I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

UNITÀ INTERNA

Filtro dell'aria
Impedisce alla polvere di penetrare nell'unità interna.
(Vedere pagina 27)

Pannello anteriore

Indicatori unità interna
Spia che indica il funzionamento.
(Vedere pagina 21)

Deflettore orizzontale Deflettore verticale (Uscita dell'aria)
(Vedere pagina 27)

Telecomando
Invia un segnale all'unità interna che consente il funzionamento dell'intera unità. (Vedere pagina 22)

UNITÀ ESTERNA

RAC-E10HA
RAC-E10HAG

Uscita dell'aria
Durante il funzionamento in modalità di riscaldamento, viene soffiata aria fredda; durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, viene soffiata aria calda.

Flessibile di scarico
Durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, consente lo scarico dell'acqua condensata dall'unità interna a quella esterna.

Tubazioni e cablaggi

Prese d'aria (lati posteriore e sinistro)

Uscita di scarico (parte inferiore)

Terminale di messa a terra (sezione inferiore della parte laterale)

RAC-E14HA
RAC-E14HAG

Uscita dell'aria
Durante il funzionamento in modalità di riscaldamento, viene soffiata aria fredda; durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, viene soffiata aria calda.

Flessibile di scarico
Durante il funzionamento in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, consente lo scarico dell'acqua condensata dall'unità interna a quella esterna.

Tubazioni e cablaggi

Prese d'aria (lati posteriore e sinistro)

Uscita di scarico (parte inferiore)

Terminale di messa a terra (sezione inferiore della parte laterale)

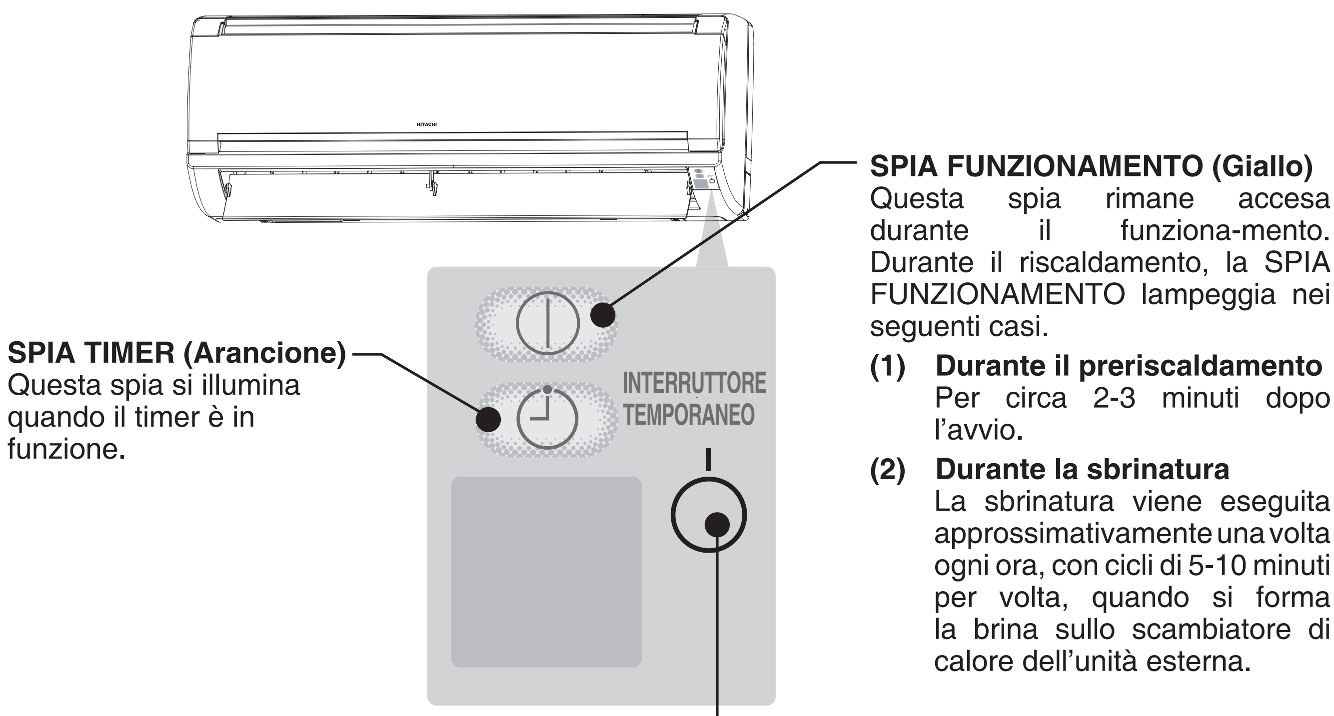
Informazioni sull'unità esterna:
- Se si seleziona "Stop" durante il funzionamento dell'unità interna, la ventola dell'unità esterna continua a girare per 10-60 secondi allo scopo di raffreddare le parti elettriche.
- In modalità di riscaldamento si verifica un flusso di acqua condensata o di acqua derivante dalla sbrinatura. Non coprire l'uscita di scarico dell'unità esterna, perché nelle zone fredde tale acqua potrebbe gelare.
- Se l'unità esterna viene collocata sul soffitto, collegare la boccola e il tubo di drenaggio all'uscita di scarico e scaricare l'acqua.

NOME MODELLO E DIMENSIONI

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITÀ (mm)
RAS-E10HA, RAS-E10HAG RAS-E14HA, RAS-E14HAG	780	280	210
RAC-E10HA, RAC-E10HAG	700	505	258
RAC-E14HA, RAC-E14HAG	750	548	288

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

INDICATORI UNITÀ INTERNA



SPIA TIMER (Arancione)
Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

SPIA FUNZIONAMENTO (Giallo)
Questa spia rimane accesa durante il funziona-mento. Durante il riscaldamento, la SPIA FUNZIONAMENTO lampeggia nei seguenti casi.

(1) Durante il preriscaldamento
Per circa 2-3 minuti dopo l'avvio.

(2) Durante la sbrinatura
La sbrinatura viene eseguita approssimativamente una volta ogni ora, con cicli di 5-10 minuti per volta, quando si forma la brina sullo scambiatore di calore dell'unità esterna.

INTERRUTTORE TEMPORANEO
- Se il telecomando non funziona, utilizzare questo interruttore per accendere e spegnere l'unità.
- Questo interruttore imposta l'ultima modalità di funzionamento utilizzata. (L'unità entra immediatamente nella modalità di funzionamento in automatico.)

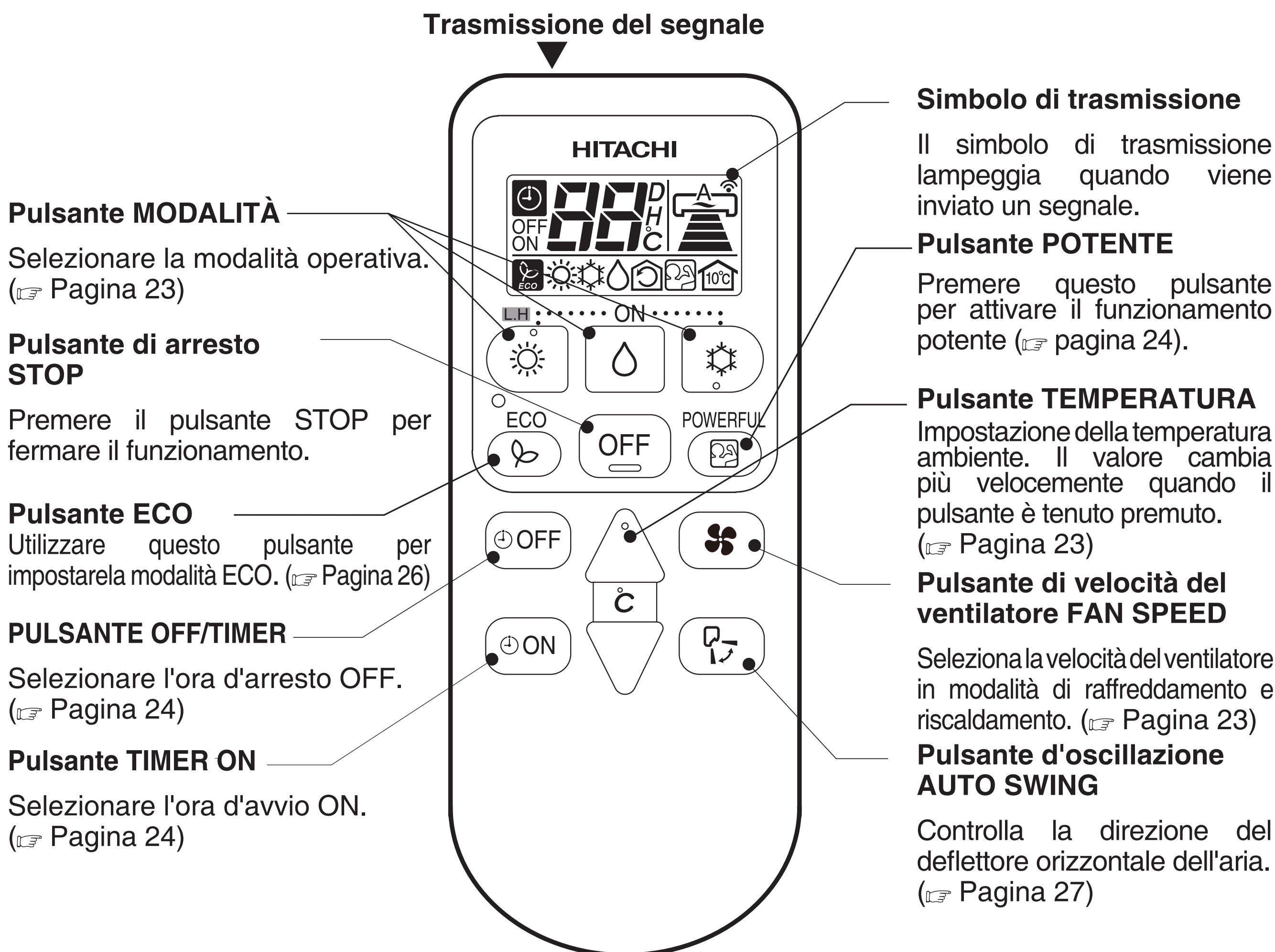
⚠ CAUTELA

Se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, disattivare l'interruttore di rete o disinserire la spina del cavo di alimentazione.

☆ Se l'alimentazione rimane attiva ma l'unità non è in funzione, si verifica un leggero consumo di energia nel circuito di controllo. Per risparmiare energia, disattivare l'interruttore di alimentazione (o l'interruttore di rete nel caso in cui l'alimentazione venga fornita dall'unità esterna).

NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

- Il telecomando controlla le funzioni operative e le impostazioni del timer del climatizzatore. Il telecomando ha un raggio d'azione di 7 metri. Se l'illuminazione interna è controllata elettronicamente, il raggio d\ azione può essere più breve.



Pulsante MODALITÀ

Selezionare la modalità operativa. (☞ Pagina 23)

Pulsante di arresto STOP

Premere il pulsante STOP per fermare il funzionamento.

Pulsante ECO

Utilizzare questo pulsante per impostarela modalità ECO. (☞ Pagina 26)

PULSANTE OFF/TIMER

Selezionare l'ora d'arresto OFF. (☞ Pagina 24)

Pulsante TIMER ON

Selezionare l'ora d'avvio ON. (☞ Pagina 24)

Simbolo di trasmissione

Il simbolo di trasmissione lampeggia quando viene inviato un segnale.

Pulsante POTENTE

Premere questo pulsante per attivare il funzionamento potente (☞ pagina 24).

Pulsante TEMPERATURA

Impostazione della temperatura ambiente. Il valore cambia più velocemente quando il pulsante è tenuto premuto. (☞ Pagina 23)

Pulsante di velocità del ventilatore FAN SPEED

Seleziona la velocità del ventilatore in modalità di raffreddamento e riscaldamento. (☞ Pagina 23)

Pulsante d'oscillazione AUTO SWING

Controlla la direzione del deflettore orizzontale dell'aria. (☞ Pagina 27)

Precauzioni per l'uso

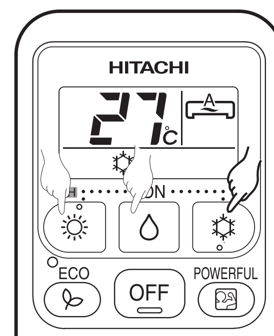
- Non lasciare il telecomando sotto i raggi diretti del sole o in alta temperatura.
- Evitare che cada a terra e che venga a contatto con acqua.
- Se si preme il pulsante FUNCTION durante il funzionamento, il climatizzatore può arrestarsi per circa 3 minuti per auto-protezione, e quindi riavviarsi.

OPERAZIONE MANUALE [Riscaldamento • Deumidificazione • Raffreddament]

■ Utilizzare nelle seguenti condizioni quando si vuole impostare manualmente la modalità di funzionamento, la temperatura ambiente e la velocità della ventola.

RISCALDAMENTO	DEUMIDIFICAZIONE	RAFFREDDAMENTO
Temperatura esterna di 24°C o meno	Temperatura ambiente a 16°C o più	Temperatura esterna di 21°C o più

1 IMPOSTAZIONI MODALITÀ OPERATIVA



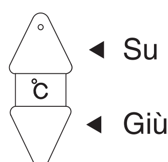
- Ogni qualvolta si preme il pulsante, la modalità cambia come indicato di seguito.

: **RISCALDAMENTO**

: **DEUMIDIFICAZIONE**

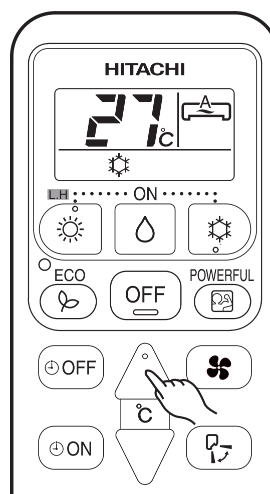
: **RAFFREDDAMENTO**

2 IMPOSTAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE



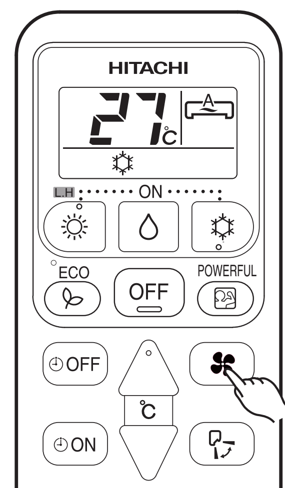
■ Temperatura raccomandata

Riscaldamento	20~24˚C
Deumidificazione	20~26˚C
Raffreddamento	25~28˚C



- Il funzionamento in raffreddamento non ha inizio, se il valore di temperatura impostato è più alto della corrente temperatura ambiente.

3 IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

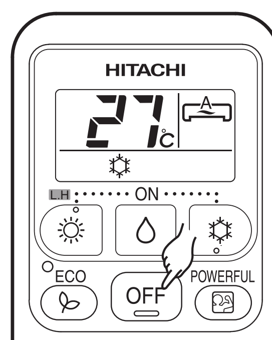


- Ogni qualvolta si preme il pulsante, la velocità del ventilatore cambia come indicato di seguito.

- **RISCALDAMENTO**
  RAFFREDDAMENTO : AUTO → HIGH → MED → LOW → SILENT

- **DEUMIDIFICAZIONE :** LOW › SILENT

4 Premere il pulsante OFF (STOP)



- Il funzionamento di arresta con un beep.

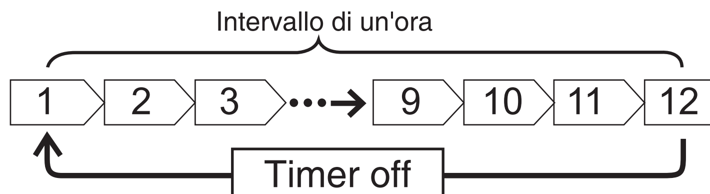
PRENOTAZIONE CON TIMER

- Sono disponibili ON Timer ed OFF Timer.

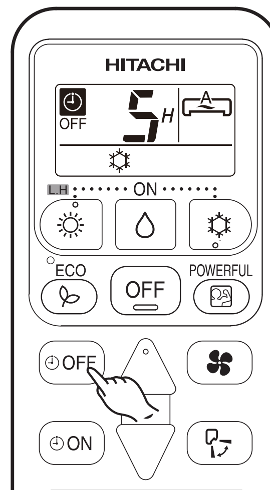
Prenotazione con timer

1 Impostazione OFF OFF TIME

- Selezionare OFF TIME premendo il pulsante OFF (OFF).
- L'ora impostata cambia secondo la sequenza che segue quando il pulsante viene premuto.

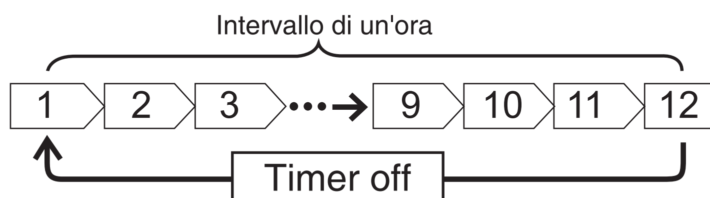


- Il funzionamento si arresta all'ora stabilita.

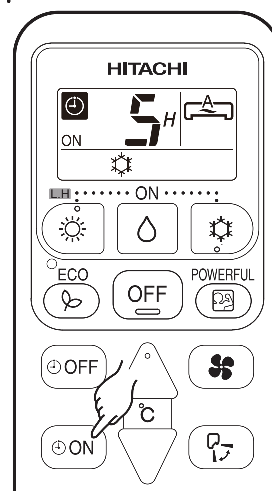


2 Impostazione ON ON TIME

- Selezionare ON TIME premendo il pulsante ON (ON).
- L'ora impostata cambia secondo la sequenza che segue quando il pulsante viene premuto.

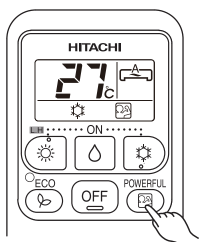


- Il funzionamento comincerà alla temperatura della configurazione all'orario della configurazione (l'orario della configurazione può variare a seconda della temperatura ambiente e della temperatura impostata).



FUNZIONAMENTO POTENTE

- Premendo il pulsante POWERFUL (POTENTE) durante il funzionamento AUTO, RISCALDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE, RAFFREDDAMENTO o VENTOLA, il condizionatore funziona alla massima potenza.
- Durante il funzionamento POTENTE, l'aria più fredda o più calda verrà emessa dall'unità interna rispettivamente per il funzionamento RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO.



START

Premere il pulsante POWERFUL (POTENTE) durante il funzionamento.
- Sull'LCD comparirà " "
  Il funzionamento POTENTE termina dopo 20 minuti. Quindi il sistema funziona automaticamente con le impostazioni precedenti utilizzate prima del funzionamento POTENTE.

CANCEL

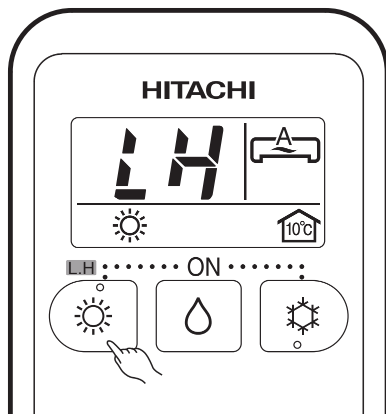
Premere di nuovo il pulsante POWERFUL (POTENTE).
- " "non compare più sull'LCD.

NOTA

- Quando sono selezionate la modalità ECO o FUORI CASA, il funzionamento POTENTE viene annullato.
- Durante il funzionamento POTENTE, la capacità del condizionatore non aumenta.
  – se il condizionatore è già alla massima capacità.
  – appena prima del funzionamento di scongelamento (quando il condizionatore funziona in RISCALDAMENTO).
- Dopo il riavvio automatico, il funzionamento POTENTE viene annullato e verrà avviato il funzionamento precedente.

FUNZIONAMENTO FUORI CASA (LH)

■ Evitare che la temperatura ambiente scenda troppo impostando automaticàmente la temperatura a 10 gradi quando non si è a casa.



START

Per avviare il funzionamento Fuori casa tenere premuto il pulsante RISCALDAMENTO per 3-5 secondi.

- La temperatura ambiente è automaticamente impostata a 10 gradi.
- Sull'LCD compariranno"   "," LH ","   ","   ".

CANCEL

Premere il pulsante OFF (STOP).

Passare ad un'altra modalità di funzionamento.

ITALIANO

NOTA

- Durante il funzionamento Fuori casa, la velocità della ventola e la posizione orizzontale del deflettore dell'aria non possono essere cambiati.

FUNZIONAMENTO ECO

■ Il funzionamento a risparmio energetico è attivo cambiando la temperatura impostata e riducendo il valore del consumo energetico massimo.

HITACHI
27 °C
ON
ECO
OFF
POWERFUL
OFF
ON
°C

Premendo il pulsante (ECO) durante il funzionamento Automatico, Riscaldamento, Deumidificazione o Raffreddamento, l'aria condizionata avvia il funzionamento "ECO".

START

Premere il pulsante (ECO) durante il funzionamento.

- " "compare sull'LCD.
- Il funzionamento a risparmio energetico si attiverà modificando la temperatura impostata ad un valore superiore o inferiore e salvando il consumo di potenza di funzionamento.

CANCEL

Premere il pulsate OFF (AVVIA/ARRESTA).

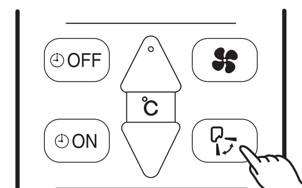
- Premere di nuovo il pulsante (ECO)
- " " non compare più sull'LCD.

NOTA

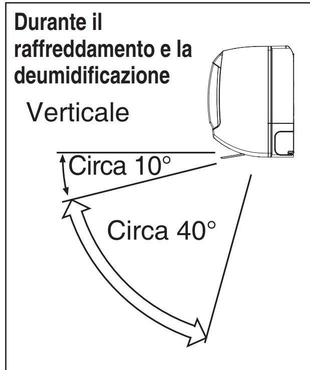
- Nel caso in cui il consumo di energia fosse già ridotto, il funzionamento ECO non lo ridurrà ulteriormente.
- Premendo il pulsante (POTENTE), il funzionamento ECO viene annullato.
- Dopo il riavvio automatico, il funzionamento ECO viene annullato e verrà avviata la modalità di funzionamento precedente.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

1 Regolare il flusso dell'aria verso l'alto o verso il basso.
A seconda della modalità di funzionamento, il deflettore orizzontale dell'aria viene posizionato all'angolo adatto a ciascuna condizione di funzionamento. Il deflettore può oscillare in alto e in basso oppure orientato a un angolo idoneo usando il pulsante “ (AUTO SWING)”.

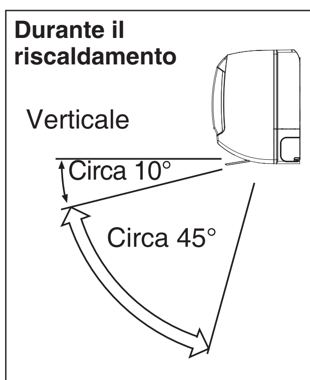


- Premendo il tasto di regolazione “ (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)” per la prima volta, il deflettore orizzontale dell’aria si muove su e giù. Se il tasto viene premuto una seconda volta, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova. Potrebbero trascorrere diversi secondi (circa 6 secondi) prima che il deflettore inizi a muoversi.
- Il raggio di regolazione del deflettore orizzontale dell'aria è mostrato sulla destra.
- All’arresto del funzionamento, il deflettore orizzontale dell’aria si muove e si ferma nella posizione in cui l’uscita dell’aria si chiude.

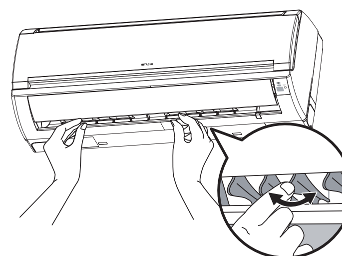


⚠ CAUTELA

- Durante il modo di funzionamento “Raffreddamento”, non lasciare che il deflettore orizzontale dell’aria oscilli per un lungo periodo di tempo. Sul deflettore potrebbe formarsi della condensa che pottrebbe gocciolare a terra.



2 Regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.
Tenere il deflettore verticale dell'aria come mostrato sulla destra e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.



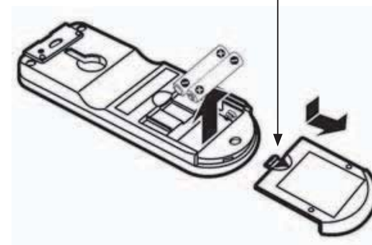
COME SOSTITUIRE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

1 Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.



2 Installare la nuove batterie.
Fare corrispondere la direzione delle batterie con i marchi all’interno del vano.

Premere e quindi tirare in direzione della freccia.



⚠ CAUTELA

1. Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
2. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.

MANUTENZIONE

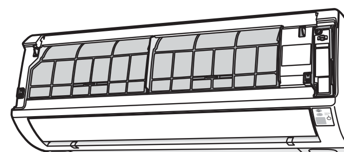
CAUTELA

La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Prima di eseguire la pulizia, arrestare il funzionamento e disinserire l'interruttore di accensione.

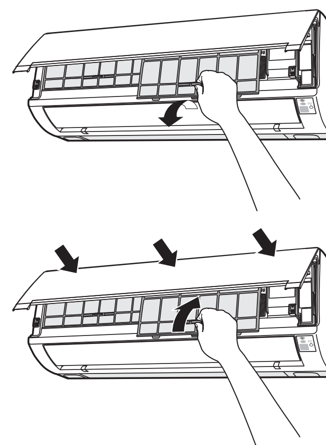
1. FILTRO ARIA

Pulire il filtro ogni due settimane circa. Ciò consente inoltre di risparmiare energia. Se il filtro è pieno di polvere, il flusso d'aria diminuisce e la capacità di raffreddamento risulta ridotta. Inoltre potrebbe essere generato del rumore. Accertarsi di pulire il filtro attenendosi alla procedura riportata di seguito.

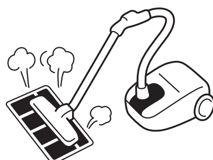
PROCEDURA



1 Aprire delicatamente il pannello anteriore e rimuovere il filtro.



2 Rimuovere la polvere dal filtro dell'aria con un aspirapolvere. Se è presente una quantità eccessiva di polvere, lavare il filtro con un detergente e risciacquarlo abbondantemente. Quindi lasciarlo asciugare all'ombra.

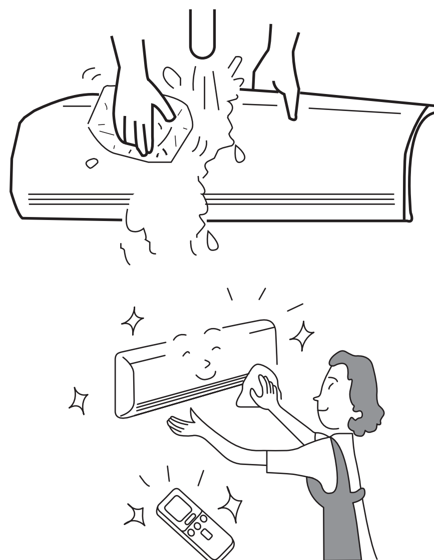


3
- Collocare i filtri con la scritta "FRONT" (DAVANTI) rivolta verso l'alto e fissarli nella posizione originale.
- Dopo avere riagganciato i filtri, premere il pannello anteriore nei tre punti indicati dalle frecce, come illustrato in figura, e chiuderlo.

CAUTELA

- Non lavare il filtro con acqua calda a temperatura superiore ai 40°C. Il filtro potrebbe altrimente deformarsi.
- Quando si lava il filtro, eliminare la maggior parte dell'acqua scuotendolo e quindi lasciare asciugare all'ombra; non esporre il filtro direttamente alla luce solare. Il filtro potrebbe altrimenti defomarsi.
- Non utilizzare l'unità senza filtro, perché potrebbero verificarsi dei guasti.

2. PULIZIA DEL PANNELLO ANTERIORE



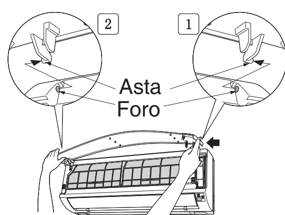
- Rimuovere il pannello anteriore e lavarlo con acqua pulita.
  Utilizzare una spugna morbida per lavare il pannello.
  Dopo avere utilizzato un detergente neutro, risciacquare bene con acqua pulita.

- Per pulire il pannello anteriore senza rimuoverlo, utilizzare un panno morbido asciutto. Pulire bene anche il telecomando con un panno morbido asciutto.

- Asciugare completamente l'acqua.
  Se rimane dell'acqua sugli indicatori o sul ricettore del segnale dell'unità interna, si possono verificare malfunzionamenti.

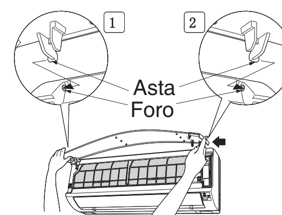
  Metodo di rimozione del pannello anteriore.
  Per rimuovere e ricollocare il pannello anteriore, afferrare sempre il pannello con entrambe le mani.

Rimozione del pannello anteriore



- Dopo avere sollevato completamente il pannello anteriore con entrambe le mani, sganciarlo spingendo il braccio destro all'interno. Quindi richiudere leggermente il pannello anteriore e tirarlo verso di sé.

Ricollocazione del pannello anteriore



- Collocare le aste dei bracci sinistro e destro negli appositi supporti dell'unità e inserirle saldamente nei fori.

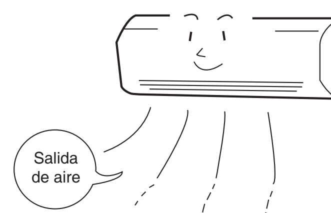
⚠ CAUTELA

- Non gettare o dirigere acqua sul condizionatore durante le operazioni di pulizia; questo potrebbe causare un corto circuito.
- Non utilizzare acqua bollente (sopra i 40°C), benzolo, benzina, acido, solvente o una spazzola poichè essi danneggiano la superficie di plastica e le finiture.



3. MANUTENZIONE ALL'INIZIO DI UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

- Attivare l'unità nel modo di funzionamento ✣ (Ventilatore), e la velocità della ventola su HI, per circa mezza giornata in un giorno di bel tempo, quindi asciugare l'intera unità.
- Disinserire l'interruttore di accensione. O disattivare l'interruttore di rete.



ITALIANO

INFORMAZIONE

CAPACITÀ

Capacità di riscaldamento

- Questo climatizzatore è dotato di una pompa di riscaldamento che assorbe il calore esterno e riscalda il locale. Se si riduce la temperature ambiente, si riduce anche la capacità di riscaldamento. In una situazione simile, l'invertitore agisce in modo da aumentare il regime del compressore, per evitare che la capacità di riscaldamento dell'unità diminuisca. Se la capacità di riscaldamento dell'unità è ancora insoddisfacente occorre utilizzare altre fonti di calore per aumentare le prestazioni dell'unità.

CAUTELA

Non utilizzare stufe o altri apparecchi ad alta temperatura in prossimità dell'unità per interni.



- Il climatizzatore è progettato per riscaldare un intero locale, quindi può essere necessario un certo periodo di tempo prima che si avverta l'effetto di riscaldamento. Per un preriscaldamento efficiente all'orario desiderato, si raccomanda di utilizzare il timer.

Capacità di raffreddamento e deumidificazione

- Se il calore presente nel locale supera la capacità di raffreddamento dell'unità (ad esempio per la presenza di numerose persone o di altre fonti di calore nel locale), potrebbe non essere possibile raggiungere la temperature preimpostata.

CONTROLLI DA FARE DI QUANDO IN QUANDO

CONTROLLARE I PUNTI SEGUENTI OGNI SEI MESI OPPURE UNA VOLTA ALL'ANNO. CONTATTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI NECESSITÀ.

1		AVVERTENZA	**Verificare che la massa dell'unità sia collegata correttamente.** In caso di scollegamento o guasto alla massa sussiste il rischio di danni all'unità e scosse elettriche.
2		AVVERTENZA	**Verificare che il telaio non sia arrugginito oppure che l'unità per esterni non sia inclinata oppure sia diventata instabile.** In caso di caduta, sussiste il rischio di lesioni personali.
3		AVVERTENZA	**Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita saldamente nella presa di corrente.** Se la spina del cavo di alimentazione non è inserita saldamente nella presa di corrente o se si surriscalda, si potrebbe verificare una scossa elettrica o un incendio. Qualora si noti un accumulo di polvere o di sporcizia sulla spina del cavo di alimentazione, pulire la spina e inserirla nella presa di corrente.

ITALIANO

ASSISTENZA DOPO LA VENDITA E GARANZIA

CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI QUANDO VIENE RICHIESTA L'ASSISTENZA DOPO LA VENDITA.

CONDIZIONE	CONTROLLA I PUNTI SEGUENTI
Il telecomando non trasmette alcun segnale. (Il display del telecomando è sfocato o spento.)	• Le batterie devono essere sostituite? • Le batterie sono inserite con le polarità corrette?
Quando il condizionatore non funziona.	• Il fusibile è intatto? • Il voltaggio è estremamente alto o basso? • L'interruttore è su "ACCENSIONE"? • La spina del cavo di alimentazione è inserita? • Si verifica un'interruzione di corrente?
Quando il condizionatore non raffredda o non riscalda bene.	• Il filtro è otturato dalla polvere? • La temperatura impostata è appropriata? • I deflettori orizzontali dell'aria sono stati regolati nelle posizioni corrette in base alla modalità di funzionamento selezionata? • Le entrate e le uscite dell'aria delle unità per interni ed esterni sono intasate? • La velocità della ventola è "BASSA" o "SILENZIOSO"?

■ I seguenti fenomeni non indicano un guasto all'unità.

Durante il riscaldamento, l'indicatore di funzionamento lampeggia ed il flusso d'aria si interrompe.	<All'avviamento> L'unità è pronta per fornire aria calda. Attendere prego. <Durante il funzionamento> L'unità per esterni è in modalità di sbrinamento. Attendere prego.
Sibili o rumori anomali	Rumore di flusso del refrigerante nella tubazione o nella valvola generato quando viene regolato il flusso.
Cigolio	Rumore generato quando l'unità si espande o contrae a causa delle variazioni di temperatura.
Fruscio	Rumore generato quando la velocità della ventola dell'unità per interni cambia, ad es. all'avviamento.
Rumore di "clic"	Rumore della valvola motorizzata all'avviamento dell'unità.

Rumore sordo	Rumore della ventola che aspira l'aria presente nel flessibile di scarico e scarica l'acqua deumidificata (accumulata nel serbatoio dell'acqua condensata). Per informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore.
Rumore durante il cambio della modalità di funzionamento	Rumore dovuto alle variazioni di potenza in base alle variazioni di temperatura nel locale.
Emissione di vapore	Il vapore si forma quando l'aria nel locale viene repentinamente raffreddata dall'aria condizionata.
Vapore emesso dall'unità per esterni	L'acqua generata durante la sbrinatura evapora e si forma il vapore.
Odori	Gli odori e le particelle di fumo, alimenti, cosmetici ecc. presenti nel locale vengono aspirati e reintrodotti nel locale.
L'unità per esterni rimane in funzione anche quando viene spenta.	La sbrinatura è in corso (quando il funzionamento in modalità di riscaldamento viene interrotto, il microcomputer controlla se è presente del ghiaccio nell'unità esterna e, se necessario, indica all'unità di eseguire la sbrinatura automatica).
La spia FUNZIONAMENTO lampeggia.	Mostra il preriscaldamento o la sbrinatura in corso. Poiché il circuito protettivo o il sensore di preriscaldamento continuano a funzionare quando l'unità viene spenta e riavviata durante il preriscaldamento, oppure quando l'unità commuta dal raffreddamento al riscaldamento, la spia continua a lampeggiare.
Non raggiunge l'impostazione della temperatura.	La temperatura effettiva della stanza potrebbe essere leggermente diversa dalla temperatura impostata sul telecomando, a seconda del numero di persone presenti nella stanza e delle condizioni interne ed esterne.

- Se l'unità continua a funzionare in modo anormale dopo avere eseguito i controlli summenzionati, disattivare l'interruttore di rete o disinserire la spina del cavo di alimentazione e contattare immediatamente il proprio rivenditore.

Contattare immediatamente il proprio rivenditore se si verifica uno dei seguenti fenomeni:



- L'interruttore di rete si disinserisce oppure il fusibile salta frequentemente.
- L'interruttore di rete non funziona regolarmente.
- Sono penetrati accidentalmente acqua o corpi estranei nell'unità.
- Il cavo di alimentazione si surriscalda eccessivamente oppure il relativo isolamento è usurato.
- La spia TIMER sul display dell'unità per interni lampeggia.

(Poiché la natura del guasto può essere identificata dal tipo di lampeggio, controllare il tipo di lampeggio prima di disinserire l'interruttore di rete.)



Note

- Durante il funzionamento silenzioso/riposo oppure quando si interrompe il funzionamento si possono a volte riscontrare i fenomeni indicati di seguito: ma non sono comunque segni di funzionamento anormale.
  (1) Un leggero rumore prodotto dal flusso del liquido refrigerante all'interno del ciclo.
  (2) Un leggero rumore di sfregamento prodotto dal contenitore della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato quando il funzionamento si interrompe.
- Il condizionato d'aria potrebbe essere fonte.di odori in quanto vari odori, prodotti da fumo, cibi, cosmetici e così via, possono aderire ad esso. Pulire perciò il filtro dell'aria e l'evaporatore di quando in quando per eleminare tali odori.

- Se dopo aver svolto le sopra indicate ispezioni il condizionatore d'aria non dovesse funzionare, contattare il rivenditore immediatamente. Comunicare al rivenditore il numero del modello dell'unità, il numero di fabbricazione, la data di installazione. Informarlo anche del tipo di guasto.

Nota bene:
Quando si accende l'apparecchio, in particolare a luci basse, si possono avere variazioni della luminosità dell'illuminazione. Ciò è normale.
Le condizioni per l'uso poste dall'ENEL o altro ente preposto devono venire scrupolosamente osservate.

HITACHI

UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO DE TIPO SPLIT

UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

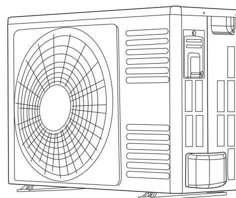


MODELO

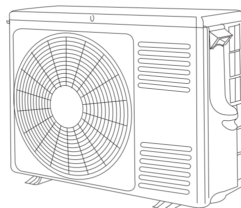
RAS-E10HA/RAC-E10HA
RAS-E10HAG/RAC-E10HAG
RAS-E14HA/RAC-E14HA
RAS-E14HAG/RAC-E14HAG

ESPAÑOL

UNIDAD EXTERIOR

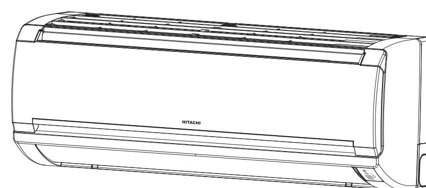


RAC-E10HA
RAC-E10HAG



RAC-E14HA
RAC-E14HAG

UNIDAD INTERIOR



RAS-E10HA
RAS-E10HAG
RAS-E14HA
RAS-E14HAG



Instruction manual Page 1~16
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag 17~32
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 33~48
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 49~64
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas MEDIDAS DE SEGURIDAD antes de poner en funcionamiento la unidad para garantizar un uso adecuado de esta.
- Preste especial atención a las señales de "**Advertencia**" y "**Precaución**". La sección "Advertencia" contiene consejos que, de no observarse debidamente, podrían causar la muerte o lesiones graves. La sección "Precaución" contiene consejos que, de no observarse debidamente, podrían tener serias consecuencias. Para garantizar su seguridad, siga atentamente todas las instrucciones.
- A continuación se indica el significado de las señales. (Algunos ejemplos de señales).

Esta señal en una figura indica prohibición.	Indica las instrucciones que se deben seguir.

- Después de leerlo, guarde este manual para referencias futuras.

MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN

ADVERTENCIA	• No intente reconstruir la unidad. Si intenta reconstruir la unidad por su cuenta, se puede producir un escape de agua, una avería, un cortocircuito o fuego.	PROHIBICIÓN
	• Confíe la instalación de la unidad a su distribuidor o a un técnico cualificado. Si intenta instalarla usted mismo, se puede producir un escape de agua, una avería, un cortocircuito o fuego.	
	• Utilice una línea de tierra. No coloque la línea de tierra cerca de tuberías de agua o gas, pararrayos, o la línea de tierra del teléfono. La instalación indebida de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica.	CONEXIÓN DE LA LÍNEA DE TIERRA
	• Asegúrese de utilizar el conjunto de tubos indicado para R410A. De lo contrario, podrían romperse o dañarse los tubos de cobre.	
PRECAUCIÓN	• Según el lugar en el que se monte la unidad, debería instalarse un disyuntor. Sin disyuntor, existe peligro de descarga eléctrica.	GAS PROHIBICIÓN
	• No instale el equipo cerca de un lugar donde haya gas inflamable. La unidad exterior podría incendiarse si se produjese un escape de gas inflamable en las cercanías. La tubería debe estar adecuadamente sostenida a una distancia máxima de 1 m.	
	• Al instalar la manguera de drenaje, compruebe que el agua circula sin dificultad. Si se encontrase alguna avería en la línea de drenaje, se produciría una fuga de agua en las unidades interior y exterior, pudiendo llegar a mojar los enseres de la casa.	
	• Asegúrese de utilizar una fuente de alimentación monofásica de 230V. El uso de otras fuentes de alimentación puede sobrecalentar los componentes y, por lo tanto, provocar un incendio.	PROHIBICIÓN

PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD

ADVERTENCIA	• En caso de situaciones irregulares, tales como el olor a quemado, apague la unidad y desenchúfela. Póngase en contacto con su comercial. Si deja la unidad en funcionamiento después de una situación irregular, se puede producir una avería, un cortocircuito o fuego.	"APAGADO"
	• Póngase en contacto con su distribuidor para que se haga cargo del antenimiento. El mantenimiento indebido de la unidad puede causar una sacudida eléctrica o fuego.	
	• Si necesita desmontar y reinstalar la unidad, póngase en contacto con su representante. Si intenta desmontar y reinstalar indebidamente la unidad, se puede producir una sacudida eléctrica o fuego.	
	• Evite, por razones de salud, exponerse a la corriente de aire durante largos periodos.	PROHIBICIÓN
	• No utilice cables de extensión, ni enchufe demasiados aparatos eléctricos a la toma de corriente en la que está enchufado este cable. Además, ponga suficiente cable para que este no se tense. De lo contrario, se podría producir una sacudida eléctrica, un sobrecalentamiento o un incendio.	PROHIBICIÓN
	• No ate el cable de alimentación, no tire de él, no coloque nada encima, no lo caliente ni lo coloque entre cosas. El cable se podría romper. El uso de un cable deteriorado podría producir una sacudida eléctrica o un incendio.	PROHIBICIÓN
	PROHIBICIÓN • No coloque objetos tales como varillas en el panel del convector de aire ni en el lado de succión porque el ventilador de alta velocidad del interior puede causar daños o lesiones.	

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

ADVERTENCIA

- No utilice conductores tales como alambre para fusibles, ya que podría causar accidentes mortales. PROHIBICIÓN
- “APAGADO” Durante las tormentas, desenchufe la unidad o apague el disyuntor.
- Evite la presencia de pulverizadores y otros materiales combustibles a menos de un metro de distancia de las salidas de aire de las unidades interior y exterior. La presión interna de un pulverizador puede aumentar por efecto del aire caliente y romper el envase. PROHIBICIÓN

PRECAUCIÓN

- Este producto debe ser utilizado según las instrucciones del fabricante, y no para fines no previstos. PROHIBICIÓN
- NO MOJAR — No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos mojadas, ya que podría causar un accidente mortal.
- Cuando la unidad esté funcionando cerca de quemadores, ventile la habitación con regularidad para evitar la escasez de oxígeno. OBSERVE ESTRICTAMENTE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD
- PROHIBICIÓN — No dirija el aire frío proveniente del panel de la unidad de aire acondicionado hacia electrodomésticos de generación de calor, tales como una tetera eléctrica o un horno, ya que su funcionamiento se podría ver comprometido.
- Asegúrese de que el armazón exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. De lo contrario, la unidad exterior podría soltarse y causar daños. PROHIBICIÓN
- PROHIBICIÓN — No lave la unidad con agua ni coloque un recipiente de agua, tal como un florero, en la unidad interior. Podría derramarse agua y causar una sacudida eléctrica.
- No coloque plantas ni animales directamente debajo de la corriente de aire, ya que esta es dañina para ambos. PROHIBICIÓN
- PROHIBICIÓN — No se suba a la unidad exterior ni coloque objetos encima.
- Cuando la unidad esté en funcionamiento con las ventanas y la puerta de la habitación abierta (la humedad ambiente es siempre superior al 80%), y con el deflector de aire dirigido hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un largo periodo, se condensará aire en el deflector y goteará de vez en cuando. Esto hará que se mojen sus muebles. Por lo tanto, no deje la unidad en funcionamiento durante un largo periodo en estas condiciones. PROHIBICIÓN
- PROHIBICIÓN — Si el calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: gente que entra en la habitación, que utiliza equipos de calor, etc.), no se podrá alcanzar la temperatura preajustada.
- Este aparato especialmente la limpieza de la unidad interior sólo deberá ser realizada por personal autorizado. Consulte a su distribuidor. El uso de detergentes comunes y similares puede dañar las partes plásticas o atascar el tubo de drenaje, haciendo que el agua gotee, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas. PROHIBICIÓN
- NO TOCAR — No toque la salida de aire, la superficie inferior ni la aleta de aluminio de la unidad exterior. Podría producirse lesiones.
- No toque el tubo del refrigerante ni la válvula de conexión. Podría sufrir quemaduras. NO TOCAR
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por niños o personas enfermas, a no ser que estén supervisadas de cerca por una persona responsable que garantice que utilizan este aparato de forma segura.
- Deberá supervisarse que los niños no jueguen con el aparato.

UNIDAD INTERIOR

Filtro de aire
Para impedir que se introduzca polvo en la unidad interior. (Consulte la pág. 43)

Panel frontal

Indicadores de la unidad interior
Indicador luminoso del estado de funcionamiento. (Consulte la pág. 37)

Deflector horizontal Deflector vertical (Salida de aire)
(Consulte la pág. 43)

Mando a distancia
Envía señales de funcionamiento a la unidad interior. Controla toda la unidad. (Consulte la pág. 38)

UNIDAD EXTERIOR

RAC-E10HA
RAC-E10HAG

Salida de aire
Durante la operación de "calefacción", la unidad emite aire frío; durante las operaciones de "refrigeración" y "deshumidi-ficación", aire caliente.

Manguera de drenaje
Extrae el agua de deshumidificación de la unidad interior a la exterior durante las operaciones de "refrigeración" y "deshumidificación".

Tubería y cableado

Entradas de aire (lados posterior e izquierdo)

Porta de desagüe (parte inferior)

Terminal de tierra (sección inferior del lateral)

RAC-E14HA
RAC-E14HAG

Salida de aire
Durante la operación de "calefacción", la unidad emite aire frío; durante las operaciones de "refrigeración" y "deshumidi-ficación", aire caliente.

Manguera de drenaje
Extrae el agua de deshumidificación de la unidad interior a la exterior durante las operaciones de "refrigeración" y "deshumidificación".

Tubería y cableado

Entradas de aire (lados posterior e izquierdo)

Porta de desagüe (parte inferior)

Terminal de tierra (sección inferior del lateral)

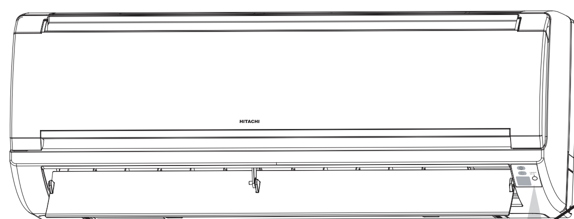
Acerca de la unidad exterior:
- Cuando se selecciona "Stop" durante el funcionamiento de la unidad interior, el ventilador de la unidad exterior sigue girando durante 10 a 60 segundos para enfriar las partes eléctricas.
- Durante la operación de calefacción, se acumula agua o agua condensada debido al desescarche. No cubra la porta de desagüe de la unidad exterior porque el agua se podría congelar en el área fría.
- Si la unidad externa va colgada en el cielorraso, instale el manguito y la manguera de drenaje en la porta de desagüe y vacíe el agua.

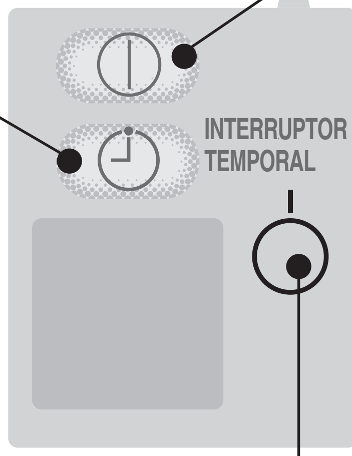
NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHO (mm)	ALTO (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAS-E10HA, RAS-E10HAG RAS-E14HA, RAS-E14HAG	780	280	210
RAC-E10HA, RAC-E10HAG	700	505	258
RAC-E14HA, RAC-E14HAG	750	548	288

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR





INDICADOR LUMINOSO DEL TEMPORIZADOR (Naranja)
Este piloto se enciende cuando el temporizador está activado.

INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO (Amarillo)
Este piloto se enciende durante el funcionamiento de la unidad.
El indicador luminoso de funcionamiento parpadea en los siguientes casos, durante la función de calefacción.

(1) Mientras se precalienta
Durante unos 2-3 minutos después de ponerse en marcha.

(2) Durante el proceso de desescarche
El desescarche se realizará aproximadamente una vez por hora cuando se forme escarcha en el intercambiador térmico de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

INTERRUPTOR TEMPORAL
- Utilice este interruptor para iniciar y parar la unidad cuando el mando a distancia no funcione.
- Este funcionamiento temporal se hará en el modo seleccionado más recientemente. (La unidad entrará en funcionamiento automático tan pronto como se encienda.)

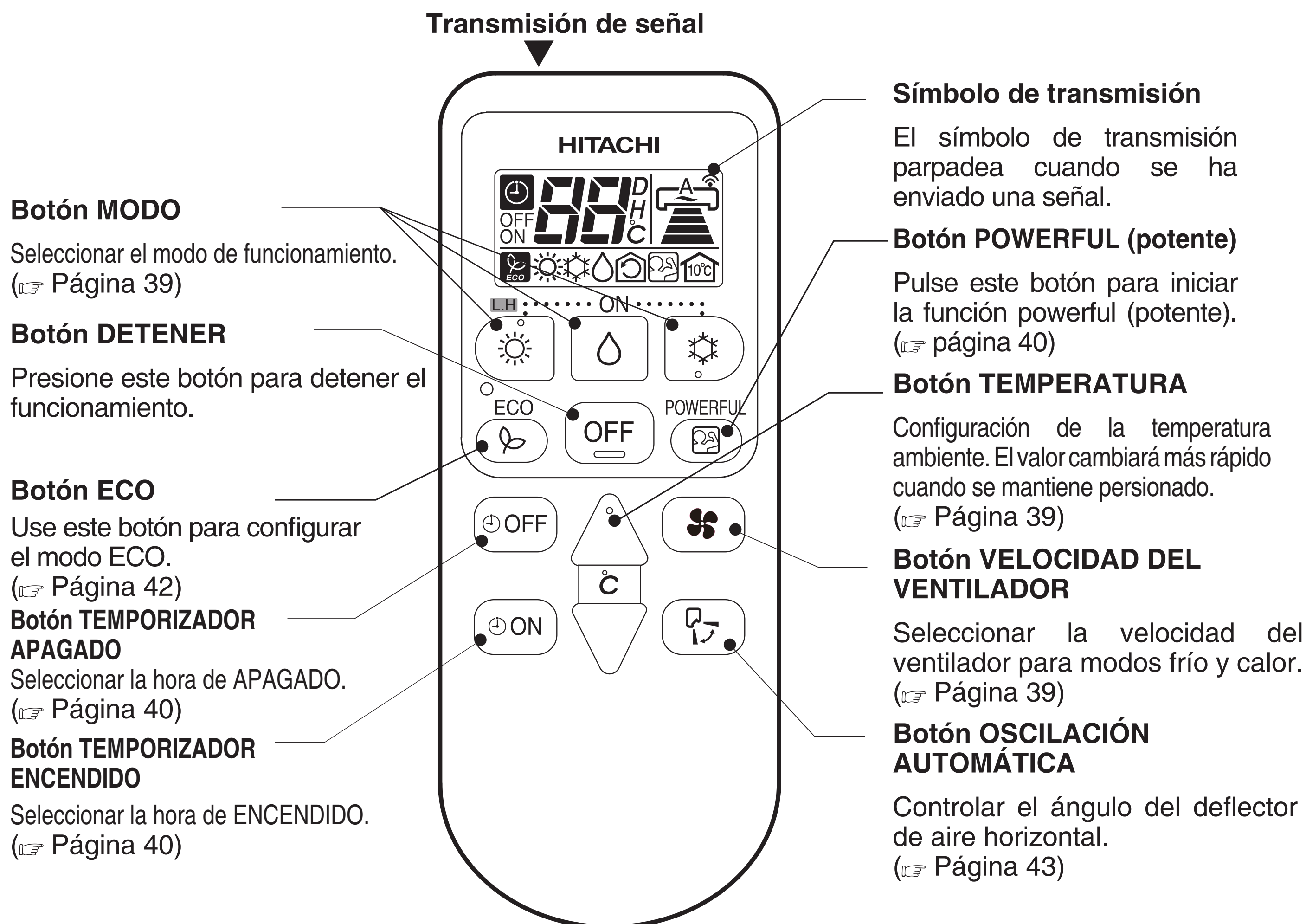
 **PREAUCIÓN**

Si la unidad no va a estar en funcionamiento durante un periodo largo, apague el disyuntor o desenchufe el cable de alimentación.

☆ Si la alimentación permanece encendida y la unidad no se usa, el circuito de control consumirá un poco de energía. Para ahorrar energía, desconecte el interruptor de alimentación (o el disyuntor, cuando la unidad interior se alimenta de la exterior).

NOMBRES Y FUNCIONES DEL CONTROL REMOTO

■ Controla el funcionamiento y la configuración del temporizador. El alcance del control es aproximadamente 7 metros. Si la iluminación interior es controlada electrónicamente, el alcance del control puede ser menor.



Precauciones de uso

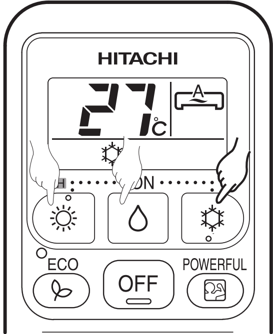
- No coloque el control remoto debajo de la luz solar directa y a alta temperatura.
- No lo tire al suelo y protéjalo del agua.
- Si presionar el botón FUNCIÓN durante el funcionamiento, el aire acondicionado podría detenerse por aproximadamente 3 minutos por protección antes de reiniciarse nuevamente.

OPERACIÓN MANUAL [Calor • Deshumidificar • Frío]

■ Utilice la bajo la siguiente condición cuando desee configurar el modo función, temperatura de habitación y velocidad de ventilador manualmente.

CALOR	DESHUMIDIFICAR	FRÍO
Temperatura exterior 24˚C	Temperatura Ambiente 16˚C	Temperatura exterior arriba de 21˚C

1 SELECCIÓN DE MODO



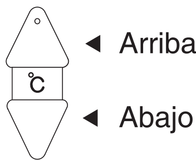
- Cada vez que presione el botón, el modo cambiará como se indica a continuación.

: **DESHUMIDIFICAR**

: **FRÍO**

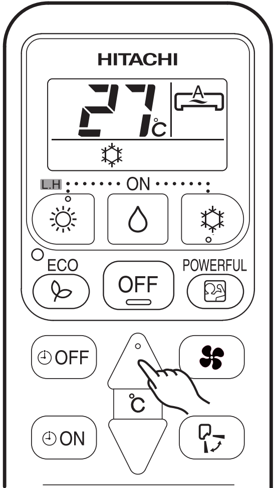
: **CALOR**

2 CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA AMBIENTE



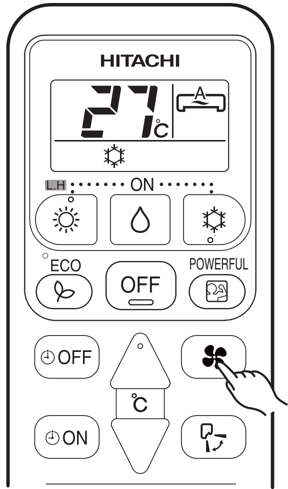
■ Temperatura Recomendada

Deshumidificar	20~24˚C
Frío	20~26˚C
Calor	25~28˚C



- La función frío no comenzará si la configuración de temperatura es más alta que la temperatura ambiente actual.

3 VELOCIDAD DEL VENTILADOR



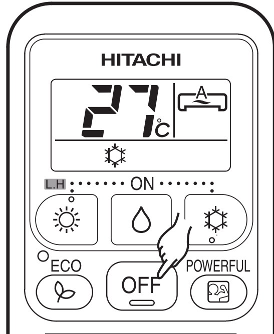
- Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia.

- **CALOR**
- **FRÍO**

} : AUTO → HIGH → MED → LOW → SILENT

- **DESHUMIDIFICAR** : LOW › SILENT

4 Presionar el OFF botón (DETENER)



- La función se para con un bip.

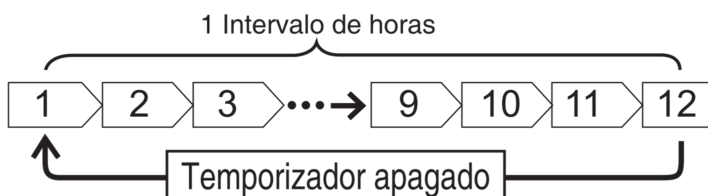
RESERVACIÓN DE TEMPORIZADOR

■ Hay un temporizador de ENCENDIDO y uno de APAGADO.

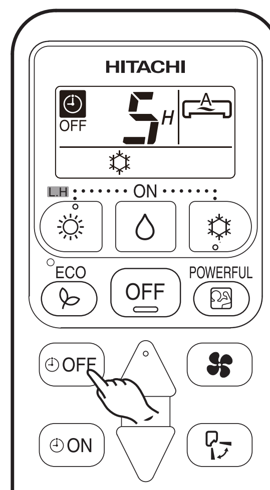
Reservación de temporizador

1 OFF Configuración de HORA DE APAGADO

- Seleccione la HORA DE APAGADO presionando el botón OFF (APAGADO).
- La hora cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia al presionar el botón.

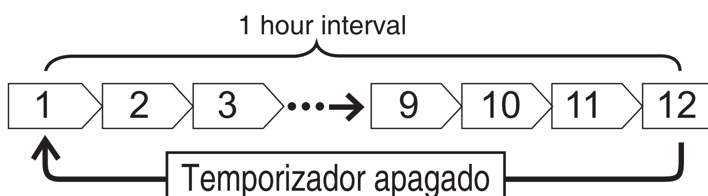


■ Detención a la hora establecida

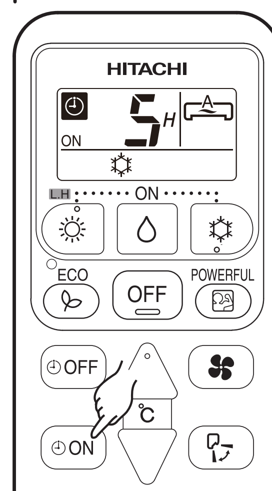


2 ON Configuración de HORA DE ENCENDIDO

- Seleccione la HORA DE ENCENDIDO presionando el botón ON (ENCENDIDO).
- La hora cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia cuando presiona el botón.

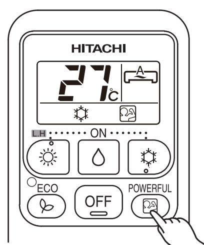


■ La operación se iniciará en la temperatura de configuración en la hora de configuración. (La hora de inicio puede variar dependiendo de la temperatura de la habitación y de la temperatura configurada.) .



FUNCIÓN POWERFUL (potente)

- Pulsando el botón POWERFUL (POWERFUL) durante las funciones AUTOMÁTICA, CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, REFRIGERACIÓN o VENTILADOR, el aire acondicionado realiza la función con su máxima potencia.
- Durante la función POWERFUL, el aire más frío o más caliente será expulsado desde dentro de la unidad para REFRIGERAR o CALENTAR respectivamente.



START

Pulse el botón POWERFUL de (POWERFUL) durante esta función.

- Se muestra " " en la LCD.
  La función POWERFUL termina en 20 minutos. Entonces el sistema se activa automáticamente con la configuración anterior que fue usada antes de la función POWERFUL.

CANCEL

Pulse el botón POWERFUL (POWERFUL) de nuevo.

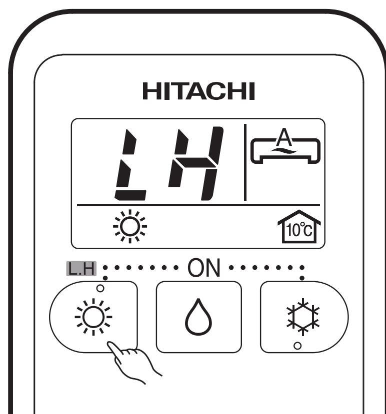
- " "desaparece del LCD.

NOTA

- Cuando se selecciona el modo ECO o modo LEAVE HOME (Irse de casa), la función POWERFUL se cancela.
- Durante la función POWERFUL, la capacidad del aire acondicionado no aumenta.
  - si el aire acondicionado ya se está ejecutando a su máxima capacidad.
  - justo antes de la función descongelar (cuando el aire acondicionado está ejecutando la función CALEFACCIÓN).
- Después del inicio automático, la función POWERFUL se cancela y se iniciará la función anterior.

FUNCIÓN IRSE DE CASA (LH-LEAVE HOME)

■ Prevenga que la temperatura de la habitación baje demasiado configurando la temperatura a 10 grados automáticamente cuadno no haya nadie en casa.



START

Pulse el Botón CALEFACCIÓN durante 3-5 segundos para iniciar la función Irse de casa.

- La temperatura de la habitación se establece automáticamente a 10 grados.
- Se muestra en la LCD“ ☼ ”,“ LH ”,“ ”,“ ” .

CANCEL

Pulse el botón OFF (APAGAR).

Cambiar a otro Modo de funcionamiento.

ESPAÑOL

NOTA

- Durante la función Irse de casa, la velocidad del ventilador y la posición del deflector de aire horizontal no se pueden cambiar.

FUNCIÓN ECO

■ Función de ahorro de energía cambiando la configuración de la temperatura y limitando el valor de consumo máxim de energía.

Pulsando el botón (ECO) durante Automático, Calefacción. En la función de Deshumidificación o Refrigeración, el aire acondicionado realiza la función "ECO".

HITACHI

START

Pulse el botón (ECO) durante la función.

- Se muestra " " en la LCD.
- La función de ahorro de energía se iniciará cambiando la configuración de temperatura más alta o más baja y guardando la función de consumo de energía.

CANCEL

Pulse el botón OFF (INICIAR/APAGAR).

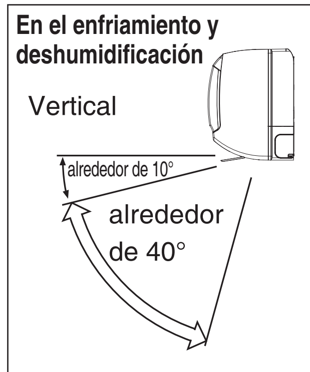
- Pulse el botón (ECO) de nuevo
- " " desaparece de la LCD.

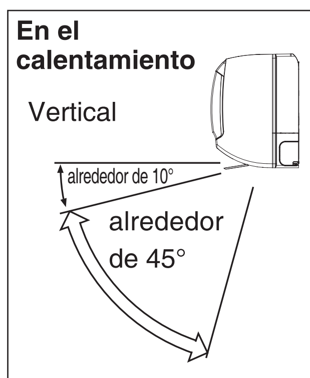
NOTA

- En caso de que el consumo de energía ya sea bajo, la función ECO no reducirá el consumo de energía.
- Pulsando el botón (POWERFUL), la operación ECO se cancela.
- Después del inicio automático, la función ECO se cancela y se iniciará el modo de función anterior.

AJUSTAR LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

1 Ajuste el flujo de aire hacia arriba y hacia abajo.
De acuerdo con el funcionamiento, el deflector de aire horizontal se colocará automáticamente en el ángulo adecuado para cada modo de funcionamiento. El deflector puede oscilar hacia arriba y abajo y también colocarse en el ángulo deseado utilizando el botón “ ” (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)”.



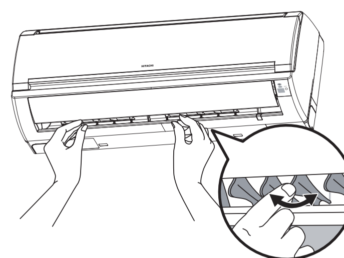


- Si se presiona una vez el botón “ (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)”, el deflector horizontal oscila hacia arriba y abajo. Si se presiona una segunda vez, el deflector se detiene en la posición actual. Es posible que haya que esperar varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector se empiece a mover.
- La rejilla de ajuste del deflector de aire horizontal se muestra a la derecha.
- Cuando se detiene el funcionamiento, el deflector horizontal se mueve y se detiene en la posición en la que se cierra la salida de aire.

 **PRECAUCIÓN**

- En la función de refrigeración, no mantenga el deflector horizontal oscilando durante largo tiempo. Se podrían formar gotas de agua en el deflector horizontal y caer sobre los objetos.

2 Ajuste el flujo de aire a izquierda y derecha.
Sujete el deflector de aire vertical como se muestra a la derecha y ajuste el flujo de aire a izquierda y derecha.



ESPAÑOL

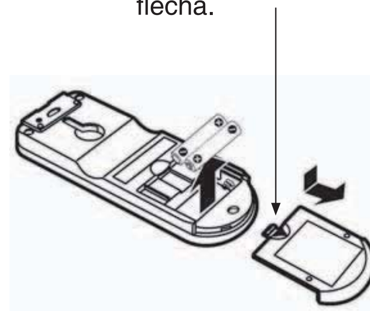
SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS DEL MANDO A DISTANCIA

1 Retire la tapa tal como se muestra en la figura y extraiga las pilas gastadas.



2 Instale las pilas nuevas.
Insértelas en la dirección que se indica en el compartimiento.

Empuje y tire en la dirección de la flecha.



 **PRECAUCIÓN**

1. No utilice una combinación de pilas nuevas y viejas, ni de pilas distintas.
2. Extraiga las pilas si no tiene previsto utilizar el mando a distancia durante al menos 2 o 3 meses.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN

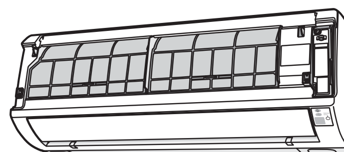
La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados ánicamente por personal cualificado. Antes de limpiar, detenga el funcionamiento y apague la unidad.

1. FILTRO DE AIRE

Por favor, limpie el filtro una vez cada dos semanas aproximadamente. Al hacerlo, además, ahorrará energía. Si el filtro de aire está lleno de polvo, el flujo de aire y la capacidad de refrigeración se verán afectados. Además, la unidad podría producir ruido. Asegúrese de limpiar el filtro según el procedimiento que se indica a continuación.

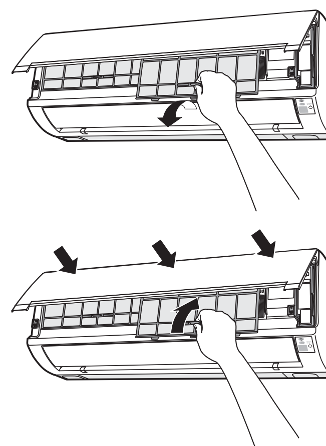
PROCEDIMIENTO

1. Abra con cuidado el panel frontal y retire el filtro.



2. Aspire el polvo del filtro de aire con un aspirador al vacío. Si se ha acumulado demasiado polvo, lave el filtro con un detergente y aclárelo a conciencia. A continuación, déjelo secar a la sombra.





3.
   - Sujete los filtros con la señal FRONT (Frontal) hacia delante, e insértelos en su lugar.
   - Después de colocar los filtros, empuje el panel frontal por los tres puntos indicados por las flechas, tal como se indica en la figura, y ciérrelo.

PRECAUCIÓN

- No lo lave con agua caliente a más de 40°C. El filtro podría encogerse.
- Después de lavarlo, elimine todo resto de humedad y déjelo secar a la sombra; no lo exponga directamente a la luz del sol. El filtro podría encogerse.
- No haga funcionar la unidad sin filtro. Podría dañarse la unidad.

ESPAÑOL

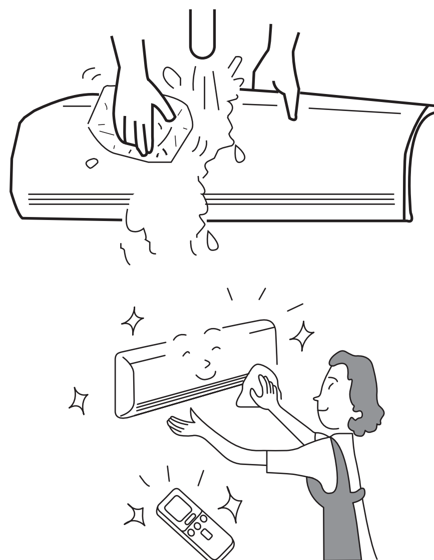
2. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

- Retire el panel frontal y lávelo con agua limpia. Frótelo con una esponja suave.
  Después de utilizar detergente neutro, aclare concienzudamente con agua limpia.

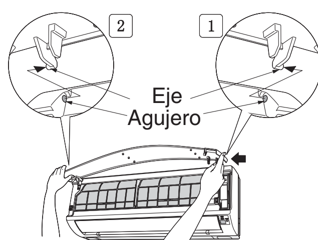
- Si prefiere no retirar el panel frontal, límpielo con un paño seco suave. Limpie el mando a distancia con un paño seco suave.

- Seque concienzudamente los restos de humedad. Si deja restos de humedad en los indicadores o en el receptor de señales de la unidad interior, el funcionamiento se podría ver comprometido.

  Método para retirar el panel frontal.
  Asegúrese de sujetar el panel frontal con ambas manos para extraerlo e insertarlo.

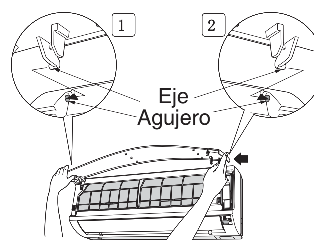


Extracción del panel frontal



- Una vez que haya abierto por completo el panel frontal con ambas manos, empuje el brazo derecho hacia el interior para soltarlo y, mientras lo cierra ligeramente, sáquelo hacia delante.

Inserción del panel frontal



- Mueva los ejes de los brazos izquierdo y derecho hacia el tramo de la unidad e insértelos de forma segura en los agujeros.

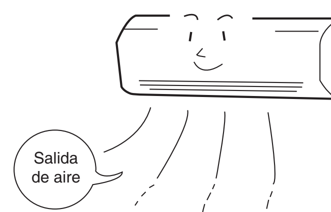
 **PRECAUCIÓN**

- Al limpiarlo, no derrame ni dirija el agua directamente al cuerpo de la unidad, ya que podría provocar un cortocircuito.
- No utilice nunca agua caliente (por encima de los 40°C), bencina, gasolina, ácido, disolvente o un cepillo, porque podría dañar la superficie y el revestimiento de plástico.



MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN LARGO PERIODO DE DESCONEXIÓN

- Ponga en marcha la unidad en el modo (Ventilador) y la velocidad del ventilador ALTA durante aproximadamente medio día en un día agradable, y seque toda la unidad.
- Desenchufe la unidad de la toma de alimentación. O apague el disyuntor.



INFORMACIÓN

CAPACIDADES

Capacidad de calefacción

- Esta unidad de aire acondicionado de interior utiliza un sistema de bomba de calor que absorbe el calor exterior y lo transfiere a la habitación que se quiere calentar. Conforme baja la temperatura ambiente, también se reduce la capacidad de calefacción. En tal situación, el inversor trabaja para incrementar la velocidad del compresor, a fin de evitar que se reduzca la capacidad de calefacción de la unidad. Si la unidad sigue sin calentar lo suficiente, deben utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar su rendimiento. Si la unidad sigue sin calentar lo suficiente, deben utilizarse otros aparatos de calefacción para aumentar su rendimiento.

PRECAUCIÓN

No utilice una cocina u otros dispositivos de generación de altas temperaturas cerca de la unidad interior.



- Esta unidad de aire acondicionado ha sido diseñada para calentar una habitación entera, por lo que puede pasar algún tiempo antes de que usted sienta el calor.
  Se recomienda la utilización del temporizador para un calentamiento previo de la habitación antes de la hora deseada.

Capacidad de refrigeración y deshumidificación

- Si el calor ambiente supera la capacidad de refrigeración de la unidad (por ejemplo, si en la habitación hay muchas personas o se están utilizando otros aparatos de calefacción), es posible que no se alcance la temperatura ambiente seleccionada.

INSPECCIÓN REGULAR

COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA SEIS MESES O ANUALMENTE. SI NECESITA AYUDA, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

1		ADVERTENCIA	**Compruebe que la línea de tierra de la unidad esté correctamente conectada.** Si la línea de tierra está desconectada o defectuosa, pueden producirse daños en la unidad o descargas eléctricas.
2		ADVERTENCIA	**Compruebe que el bastidor de fijación no se haya oxidado en exceso, y que la unidad exterior no se haya inclinado o esté inestable.** Podría soltarse y caer, causando lesiones.
3		ADVERTENCIA	**Compruebe que el la clavija del cable de alimentación esté firmemente insertado en la toma de corriente.** Si la clavija del cable de alimentación no está firmemente insertado en la toma de corriente o se calienta, se podría producir una sacudida eléctrica o un incendio. Si encuentra polvo o suciedad en la clavija del cable de alimentación, límpiela y vuelva a insertarla en la toma de corriente.

ESPAÑOL

SERVICIO POSVENTA Y GARANTÍA

AL SOLICITAR SERVICIO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS.

CONDICIÓN	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
Si el mando a distancia no transmite ninguna señal. (El visualizador está tenue o no muestra nada.)	• ¿Es necesario cambiar las pilas? • ¿Se han colocado las pilas en la posición correcta?
Si no funciona.	• ¿Está el fusible en buenas condiciones? • ¿Es el voltaje demasiado alto o bajo? • ¿Está el disyuntor en la posición CONEXIÓN? • ¿Está enchufado el cable de alimentación? • ¿Sufre cortes de energ a?
Si no enfría correctamente. Si no calienta correctamente.	• ¿Está el filtro de aire obstruido por el polvo? • ¿Es correcta la temperatura seleccionada? • ¿Se ha ajustado correctamente la posición de los deflectores horizontales al modo de funcionamiento seleccionado? • ¿Están obstruidas las entradas de aire de las unidades interiores o exteriores? • ¿Está la velocidad del ventilador en “BAJA” o “SILENCIOSO” ?

■ Las siguientes circunstancias no indican un fallo de la unidad de aire acondicionado.

Durante el proceso de calefacción, el indicador luminoso de funcionamiento parpadea y la unidad deja de emitir aire	<Inicio del funcionamiento> La unidad se está preparando para emitir aire caliente. Por favor espere. <Durante el funcionamiento> La unidad exterior se está desescarchando. Por favor espere.
Sonidos sibilantes o gaseosos	Ruido de la circulación del refrigerante por el tubo o la válvula a causa de un ajuste del caudal de flujo.
Chirridos	Ruido generado por la expansión o contracción de la unidad debido a cambios de temperatura.
Crujidos	Ruido generado por un cambio de la velocidad de giro del ventilador de la unidad interior, cuando se pone en marcha.
Chasquidos	Ruido de la válvula motorizada cuando se enciende la unidad.

Ruidos de filtración	Ruido que produce el ventilador cuando aspira el aire presente en la manguera de drenaje y expulsa agua de deshumidificación acumulada en el colector del agua de condensación. Para obtener más detalles, consulte a su distribuidor.
Cambio de ruidos de funcionamiento	El ruido del funcionamiento cambia debido a las variaciones de potencia en función de los cambios de la temperatura ambiente.
Emisión de vapor	La unidad produce vapor al enfriar de forma repentina el aire de la habitación.
Vapor emitido por la unidad exterior	El agua generada durante el proceso de desescarche se evapora y se produce vapor.
Olores	Los olores y las partículas de humo, comida, cosméticos, etc., presentes en el ambiente, se adhieren a la unidad y vuelven a ser expulsados a la habitación por la corriente de aire.
La unidad exterior sigue funcionando a pesar de que se ha apagado.	La unidad está desescarchando. Una vez detenido el proceso de calefacción, el microordenador comprueba si hay escarcha acumulada en la unidad exterior y ordena al equipo que realice el desescarche automático, si es necesario.
El indicador luminoso de funcionamiento parpadea.	Indica que la unidad se está precalentando o a punto de realizar el desescarche. Puesto que el circuito de protección o el sensor de precalentamiento se ponen en funcionamiento cuando se detiene el equipo durante el precalentamiento y luego se vuelve a poner en marcha, o cuando el modo de funcionamiento pasa de refrigeración a calefacción, el indicador luminoso sigue parpadeando.
No se alcanza la temperatura seleccionada.	La temperatura ambiente actual puede ser ligeramente distinta al valor del mando a distancia en función del número de personas presentes en la habitación y de las condiciones interiores y exteriores.

- Si la unidad sigue sin funcionar correctamente después de realizarse las comprobaciones anteriores, apague el disyuntor o desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

Póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor si se produce alguna de las siguientes circunstancias:



- El disyuntor se apaga o el fusible se funde con frecuencia.
- El funcionamiento del interruptor no es estable.
- Se han introducido accidentalmente elementos extraños o agua en el interior de la unidad.
- El cable de alimentación se calienta en exceso o el material aislante está roto o deteriorado.
- El indicador luminoso del temporizador, en el visualizador de la unidad interior, parpadea.

(Puesto que la naturaleza del fallo puede identificarse por el ciclo del parpadeo, compruebe el ciclo antes de apagar el disyuntor.)



Notas

- Durante el funcionamiento silencioso o durante su detención, se pueden producir ocasionalmente las siguientes circunstancias, que no suponen un funcionamiento anormal.
  (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
  (2) Leve ruido de fricción desde la cubierta del ventilador, que se enfría y calienta gradualmente cuando se detiene.
- Es posible que la unidad interior emita un mal olor debido al humo y las partículas de comida, cosméticos, etc., que se han adherido a ella. Limpie con regularidad el filtro de aire y el evaporador para reducir los olores.

- Si la unidad de aire acondicionado sigue sin funcionar correctamente después de realizar estas inspecciones, póngase en contacto con su distribuidor. Indique al distribuidor el modelo de la unidad, el número de fabricación y la fecha de instalación. Explíquele también en qué consiste la avería.

Tenga presente lo siguiente:
Al encender el equipo, especialmente cuando la habitación está poco iluminada, pueden producirse leves fluctuaciones del brillo. Esto no tiene ninguna importancia.
Se deben observar las normas de la compañía de electricidad local.

HITACHI

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

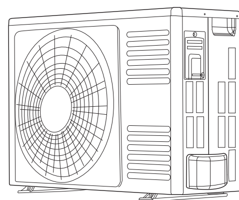


ΜΟΝΤΕΛΟ

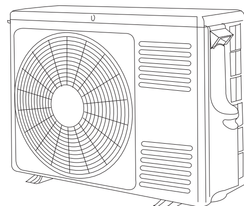
RAS-E10HA/RAC-E10HA
RAS-E10HAG/RAC-E10HAG
RAS-E14HA/RAC-E14HA
RAS-E14HAG/RAC-E14HAG

Ελληνικά

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

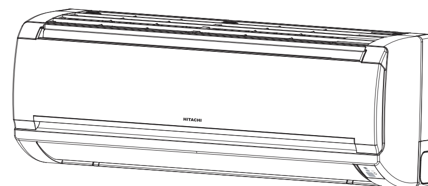


RAC-E10HA
RAC-E10HAG

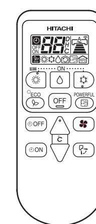


RAC-E14HA
RAC-E14HAG

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAS-E10HA
RAS-E10HAG
RAS-E14HA
RAS-E14HAG



Instruction manual Page 1~16
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag 17~32
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni.

Manual de instrucciones Página 33~48
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 49~64
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τα “Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας” πριν τη λειτουργία της συσκευής για να είστε σίγουροι ότι θα τη χρησιμοποιήσετε σωστά.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα “**Κίνδυνος**” και “**Προσοχή**”. Τα τμήματα που χαρακτηρίζονται με το σύμβολο “Κίνδυνος” περιέχουν υποδείξεις η μη τήρηση των οποίων μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Τα τμήματα που χαρακτηρίζονται με το σύμβολο “Προσοχή” περιέχουν υποδείξεις η μη τήρηση των οποίων μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες. Για την ασφάλειά σας, ακολουθήστε αυστηρά όλες τις οδηγίες.
- Τα σύμβολα έχουν τις ακόλουθες σημασίες. (Τα παρακάτω είναι παραδείγματα συμβόλων.)

 Αυτό το σύμβολο στην εικόνα σημαίνει απαγόρευση.	 Δηλώνει τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Μην επιχειρήσετε να συναρμολογήσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Υπάρχει κίνδυνος διαρροής νερού, βλάβης, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Ζητήστε από την αντιπροσωπεία ή από ειδικευμένο τεχνικό να αναλάβει την εγκατάσταση του κλιματιστικού. Υπάρχει κίνδυνος διαρροής νερού, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς αν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε μόνοι σας τη συσκευή.	
	• Χρησιμοποιήστε γραμμή γείωσης. Μην τοποθετείτε τη γραμμή γείωσης κοντά σε σωλήνες νερού ή αερίου, κοντά σε αλεξικέραυνο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Η ακατάλληλη τοποθέτηση της γραμμής γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.	Συνδέστε τη γραμμή γείωσης
	• Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες σωληνώσεις για το ψυκτικό R410A. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ρήξη στους χαλκοσωλήνες ή βλάβη.	
ΠΡΟΣΟΧΗ	• Ανάλογα με τη θέση εγκατάστασης της συσκευής, θα πρέπει να τοποθετήσετε και έναν διακόπτη.ασφαλείας Χωρίς τον διακόπτη ασφαλείας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.	
	• Μην τοποθετείτε τη μονάδα κοντά σε εύφλεκτο αέριο. Η εξωτερική μονάδα μπορεί να πιάσει φωτιά σε περίπτωση διαρροής εύφλεκτου αερίου. Οι σωληνώσεις πρέπει να υποστηριχθούν κατάλληλα με στηρίγματα που δεν απέχουν μεταξύ τους περισσότερο από 1 μέτρο.	GAS ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Εξασφαλίστε την ανεμπόδιστη ροή του νερού κατά την εγκατάσταση του σωλήνα αποστράγγισης. Αν υπάρχει αστοχία στη διαδρομή αποστράγγισης, θα στάζει νερό από την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα βρέχοντας και προκαλώντας ζημιά στο σπίτι.	
	• Χρησιμοποιήστε μονοφασική πηγή τροφοδοσίας ρεύματος 230V. Η χρήση άλλων πηγών τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων με κίνδυνο πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάτι ασυνήθιστο (όπως μυρωδιά καμμένου), σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Αν δεν διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής κάτω από αυτές τις συνθήκες, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.	“ΚΛΕΙΣΤΟΣ”
	• Η συντήρηση της συσκευής πρέπει να γίνεται από τον αντιπρόσωπο. Η εσφαλμένη συντήρηση από μη ειδικευμένο άτομο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.	
	• Αν χρειαστεί να αποσυνδέσετε και να μεταφέρετε σε άλλο χώρο τη συσκευή, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. Αν επιχειρήσετε να αποσυνδέσετε και να μεταφέρετε μόνοι σας το κλιματιστικό, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.	
	• Μην εκθέτετε τον εαυτό σας για μεγάλο χρονικό διάστημα απευθείας στη ροή του αέρα γιατί αυτό είναι επιβλαβές για την υγεία σας.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο ρεύματος και μην συνδέετε τα καλώδια από άλλες ηλεκτρικές συσκευές στην ίδια πρίζα με το καλώδιο του κλιματιστικού. Επίσης, προσέξτε να μην τεντώνεται το καλώδιο αφήνοντάς το λίγο χαλαρό. Αν το καλώδιο τεντωθεί, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος, μην το τραβάτε, μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σ’ αυτό, μην το θερμαίνετε, μην το τροποποιείτε και μην το βάζετε ανάμεσα σε άλλα αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος ρήξης του καλωδίου. Η χρήση του σε αυτή την περίπτωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ • Μην βάζετε αντικείμενα όπως λεπτές ράβδους στα σημεία εισόδου του αέρα και εξαερισμού επειδή υπάρχει κίνδυνος από τη λειτουργία του ανεμιστήρα υψηλής ταχύτητας.	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

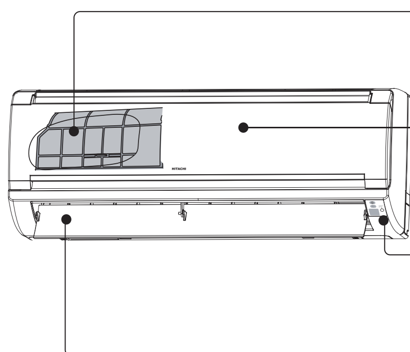
- Μην χρησιμοποιήσετε αγωγό ηλεκτρικού ρεύματος στη θέση του σύρματος στην ασφάλεια, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ατύχημα. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- "ΚΛΕΙΣΤΟΣ" Στη διάρκεια καταιγίδων, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα ή κλείνετε τον ασφαλειοδιακόπτη.
- Φιάλες σπρέι και άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη του ενός μέτρου από τις εξόδους του αέρα στην εσωτερική και εξωτερική μονάδα. Επειδή η εσωτερική πίεση μιας φιάλης σπρέι μπορεί να αυξηθεί από το θερμό αέρα, μπορεί να προκληθεί ρήξη. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- ΜΗΝ ΒΡΕΧΕΤΕ — Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια γιατί μπορεί να προκληθούν θανάσιμα ατυχήματα.
- Όταν η συσκευή λειτουργεί σε χώρους με εστίες φωτιάς, αερίζετε τακτικά το δωμάτιο για να αποφύγετε την ανεπάρκεια οξυγόνου στον αέρα. ΤΗΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ — Φροντίστε ώστε ο ψυχρός αέρας που βγαίνει από το κλιματιστικό να μην κατευθύνεται απευθείας σε οικιακές συσκευές θέρμανσης γιατί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία τους, για παράδειγμα βραστήρες, κουζίνες κτλ.
- Σιγουρευτείτε ότι το πλαίσιο στερέωσης της εξωτερικής μονάδας είναι σταθερό και ασφαλώς τοποθετημένο. Διαφορετικά, η εξωτερική μονάδα μπορεί να πέσει προκαλώντας σοβαρούς κινδύνους. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ — Μην πλένετε τη συσκευή με νερό και μην τοποθετείτε επάνω στην εσωτερική μονάδα δοχεία με νερό, όπως βάζα. Τυχόν διαρροή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετείτε φυτά ή ζώα απευθείας στη ροή του αέρα από το κλιματιστικό γιατί είναι επιβλαβές για τα φυτά και τα ζώα. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ — Μην ανεβαίνετε στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σε αυτή.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί με την πόρτα και τα παράθυρα ανοικτά (η υγρασία χώρου είναι πάντα πάνω από 80%) και με τις περσίδες της εξόδου αέρα στραμμένες προς τα κάτω ή κινούμενες αυτόματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, υπάρχει ενδεχόμενο να σχηματιστεί συμπύκνωση στις περσίδες και να στάζει νερό με κίνδυνο να βραχούν τα έπιπλά σας. Για το λόγο αυτό, μην αφήνετε το κλιματιστικό να λειτουργεί στις συνθήκες αυτές για πολλή ώρα. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ — Αν η θερμότητα στο χώρο είναι πέρα από την ψυκτική ή τη θερμαντική απόδοση του κλιματιστικού (για παράδειγμα: υπάρχουν πολλοί άνθρωποι στο δωμάτιο, χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης κτλ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.
- Ειδικά αυτή η συσκευή ο καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο. Τα συνηθισμένα απορρυπαντικά του εμπορίου μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη ή να φράξουν το σωλήνα αποστράγγισης, προκαλώντας διαρροή νερού με πιθανό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
- ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ — Μην αγγίζετε την έξοδο του αέρα, την κάτω επιφάνεια και το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αγγίζετε το σωλήνα ψυκτικού και τη βαλβίδα σύνδεσης. Μπορεί να πάθετε εγκαύματα. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από άτομα με ειδικές ανάγκες, εκτός από την περίπτωση όπου επιτηρούνται από υπεύθυνο άτομο, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι χρησιμοποιούν την παρούσα συσκευή με ασφάλεια.
- Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Φίλτρο αέρα
Απορροφά τη σκόνη εμποδίζοντάς την να μπει στην εσωτερική μονάδα. (Βλ. σελίδα 59)

Μπροστινό πλαίσιο

Ενδείξεις εσωτερικής μονάδας
Φωτεινές ενδείξεις (λαμπάκια) που δείχνουν την κατάσταση λειτουργίας της μονάδας. (Βλ. σελίδα 53)

Οριζόντιες περσίδες Κάθετες περσίδες (Έξοδος αέρα)
(Βλ. σελίδα 59)



Τηλεχειριστήριο
Στέλνει το σήμα λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα. Ελέγχει τη λειτουργία ολόκληρης της μονάδας. (Βλ. σελίδα 54)

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

RAC-E10HA
RAC-E10HAG

Έξοδος αέρα
Όταν ξεκινά η λειτουργία “θέρμανσης”, κρύος αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό και όταν ξεκινά η λειτουργία “ψύξης” ή “αφύγρανσης”, ζεστός αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό.

Σωλήνας αποστράγγισης
Αποστραγγίζει το νερό που σχηματίζεται εξαιτίας της συμπύκνωσης από την εσωτερική προς την εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία “ψύξης” ή “αφύγρανσης”.

Σωληνώσεις και καλωδιώσεις

Είσοδοι αέρα (Πίσω και αριστερή πλευρά)

Στόμιο αποστράγγισης (στη βάση)

Ακροδέκτης γείωσης (χαμηλά στο πλάι)

RAC-E14HA
RAC-E14HAG

Έξοδος αέρα
Όταν ξεκινά η λειτουργία “θέρμανσης”, κρύος αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό και όταν ξεκινά η λειτουργία “ψύξης” ή “αφύγρανσης”, ζεστός αέρας εξέρχεται από το κλιματιστικό.

Σωλήνας αποστράγγισης
Αποστραγγίζει το νερό που σχηματίζεται εξαιτίας της συμπύκνωσης από την εσωτερική προς την εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία “ψύξης” ή “αφύγρανσης”.

Σωληνώσεις και καλωδιώσεις

Είσοδοι αέρα (Πίσω και αριστερή πλευρά)

Στόμιο αποστράγγισης (στη βάση)

Ακροδέκτης γείωσης (χαμηλά στο πλάι)

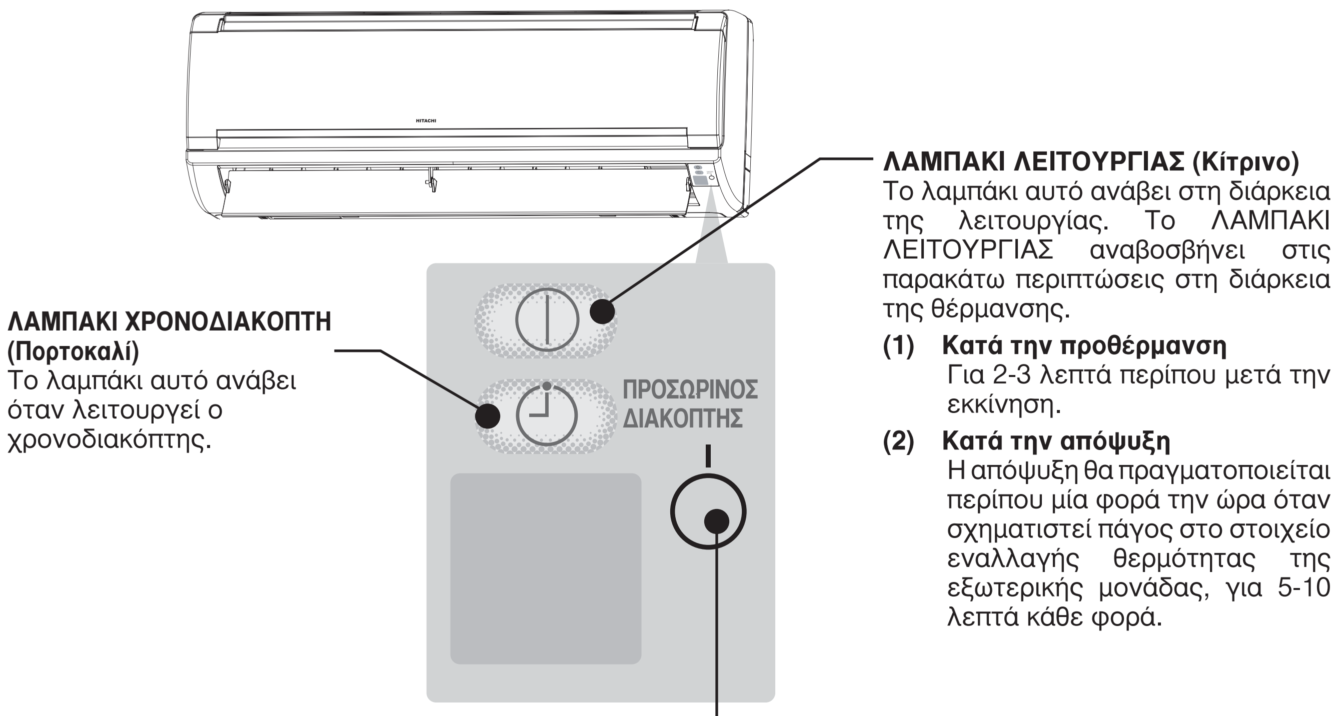
Πληροφορίες για την εξωτερική μονάδα:
- Όταν επιλέξετε “Διακοπή” κατά τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας συνεχίζει να περιστρέφεται για 10 έως 60 δευτερόλεπτα ώστε να κρυώσουν τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, τρέχει συμπύκνωμα ή νερό εξαιτίας της απόψυξης. Μην καλύπτετε το στόμιο αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας γιατί το νερό μπορεί να παγώσει σε ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες.
- Όταν η εξωτερική μονάδα κρέμεται από το ταβάνι, τοποθετήστε το δακτύλιο και το σωλήνα αποστράγγισης στο στόμιο αποστράγγισης για την εξαγωγή του νερού.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (mm)	ΥΨΟΣ (mm)	ΒΑΘΟΣ (mm)
RAS-E10HA, RAS-E10HAG RAS-E14HA, RAS-E14HAG	780	280	210
RAC-E10HA, RAC-E10HAG	700	505	258
RAC-E14HA, RAC-E14HAG	750	548	288

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



ΛΑΜΠΑΚΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (Πορτοκαλί)
Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Κίτρινο)
Το λαμπάκι αυτό ανάβει στη διάρκεια της λειτουργίας. Το ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις στη διάρκεια της θέρμανσης.

(1) Κατά την προθέρμανση
Για 2-3 λεπτά περίπου μετά την εκκίνηση.

(2) Κατά την απόψυξη
Η απόψυξη θα πραγματοποιείται περίπου μία φορά την ώρα όταν σχηματιστεί πάγος στο στοιχείο εναλλαγής θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, για 5-10 λεπτά κάθε φορά.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη αυτό για να ανοίγετε και να κλείνετε το κλιματιστικό όταν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.
- Αυτή η προσωρινή λειτουργία θα είναι η πιο πρόσφατα ρυθμισμένη. (Ημονάδα θα αρχίσει αυτόματα την λειτουργία όταν την ανάΨετε.)

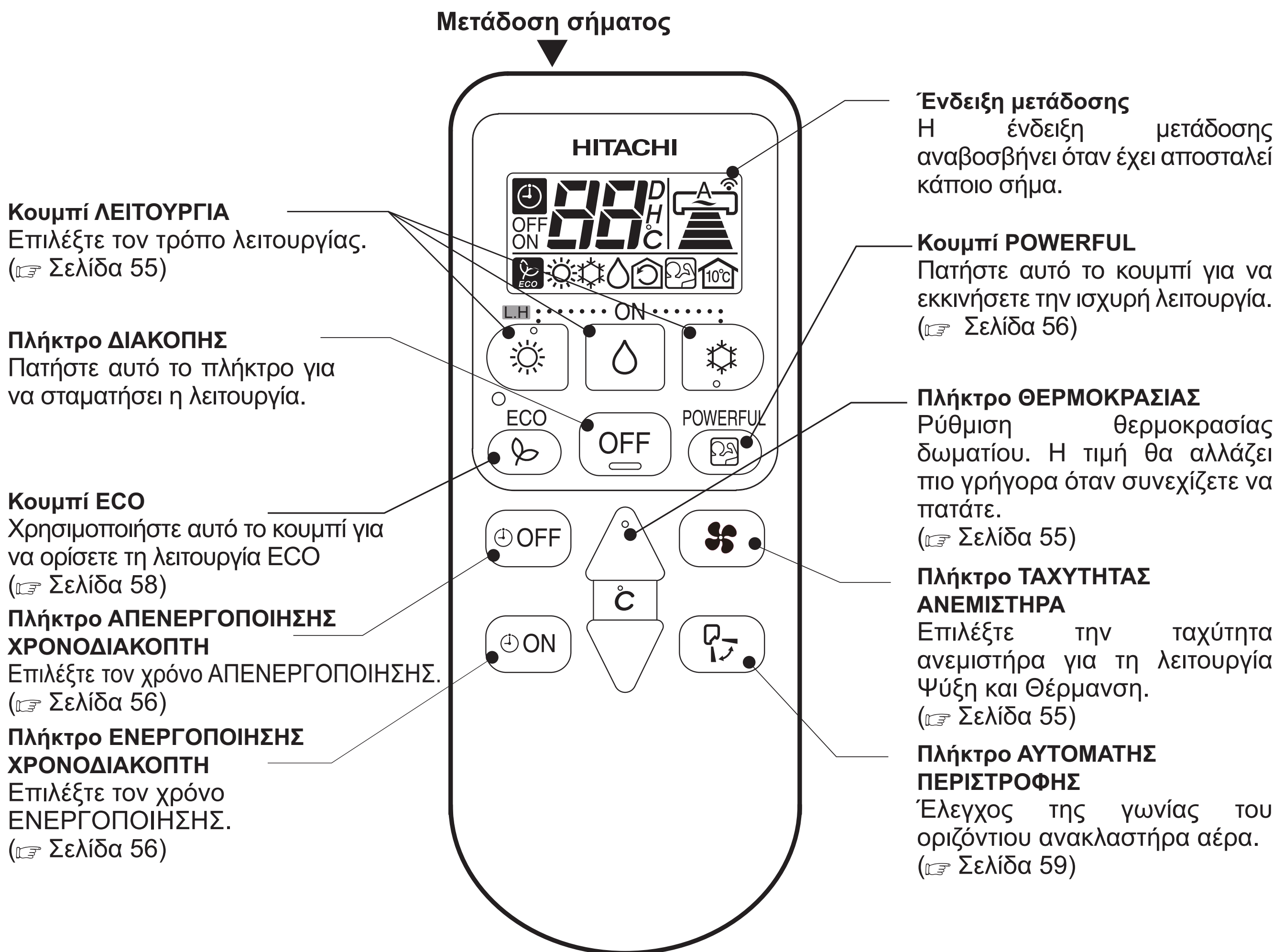
 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κλείνετε τον ασφαλειοδιακόπτη ή βγάζετε από την πρίζα το καλώδιο ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για μεγάλο χρονικό διάστημα.

☆ Αν δεν κλείσετε το διακόπτη ρεύματος και δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, υπάρχει μικρή ποσότητα ρεύματος στο κύκλωμα. Για εξοικονόμηση ενέργειας, κλείνετε το διακόπτη ρεύματος της μονάδας (ή τον ασφαλειοδιακόπτη όταν η τροφοδοσία γίνεται από την εξωτερική μονάδα).

ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΤΟΥΣ

■ Έτσι γίνεται ο χειρισμός της λειτουργίας και της ρύθμισης του χρονοδιακόπτη του κλιματιστικού δωματίου. Η εμβέλεια του χειριστηρίου είναι περίπου 7 μέτρα. Εάν ο φωτισμός του χώρου ελέγχεται ηλεκτρονικά, η εμβέλεια του χειριστηρίου μπορεί να είναι μικρότερη.



Προφυλάξεις για τη χρήση

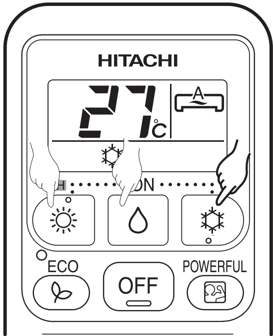
- Μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο υπό άμεσο ηλιακό φως και υψηλή θερμοκρασία.
- Μην το αφήσετε να πέσει στο πάτωμα και προστατεύστε το από το νερό.
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το κλιματιστικό μπορεί να σταματήσει για περίπου 3 λεπτά για προστασία πριν μπορέσετε να το ξεκινήσετε ξανά.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ [Θέρμανση • Αφύγρανση • Ψύξη]

■ Να γίνεται χρήση κάτω από την παρακάτω συνθήκη όταν θέλετε να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας, τη θερμοκρασία δωματίου και την ταχύτητα του ανεμιστήρα χειροκίνητα.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ΨΥΞΗ
Θερμοκρασία εξωτερικών χώρων κάτω των 24˚C	Θερμοκρασία δωματίου: άνω των 16˚C	Θερμοκρασία εξωτερικών χώρων άνω των 21˚C

1 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



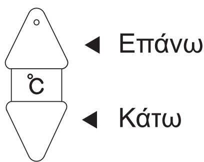
- Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας ως εξής.

: **ΘΕΡΜΑΝΣΗ**

: **ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ**

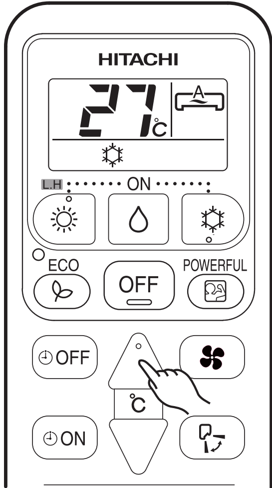
: **ΨΥΞΗ**

2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ



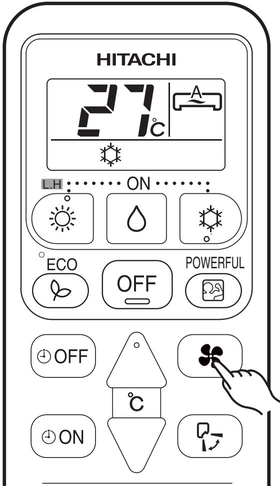
■ Συνιστώμενη θερμοκρασία

Θερμανση	20~24˚C
Αφυγρανση	20~26˚C
Ψυξη	25~28˚C



- Η λειτουργία ψύξης δεν ξεκινά, εάν η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι υψηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

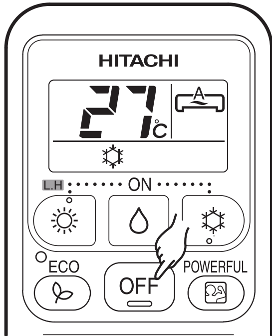
3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ



- Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, αλλάζει η ταχύτητα ανεμιστήρα με την εξής σειρά.

- **ΘΕΡΜΑΝΣΗ**, **ΨΥΞΗ** : AUTO → HIGH → MED → LOW → SILENT
- **ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ** LOW > SILENT

4 Πατήστε το πλήκτρο OFF (ΔΙΑΚΟΠΗ)



- Η λειτουργία σταματάει με έναν βραχύ ήχο (μπιπ).

Ελληνικά

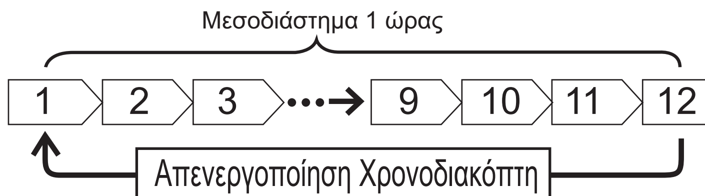
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

■ Διατίθενται ο Χρονοδιακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και ο Χρονοδιακόπτης ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

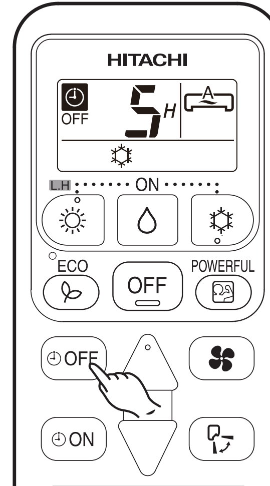
Αποθήκευση των Ρυθμίσεων του χρονοδιακόπτη

1 Ρύθμιση OFF ΧΡΟΝΟ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Επιλέξτε τον ΧΡΟΝΟ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ πατώντας το Πλήκτρο OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
- Ο χρόνος ρύθμισης θα αλλάξει σύμφωνα με την παρακάτω σειρά όταν πατήσετε το πλήκτρο.



■ Η λειτουργία σταματά στον χρόνο ρύθμισης

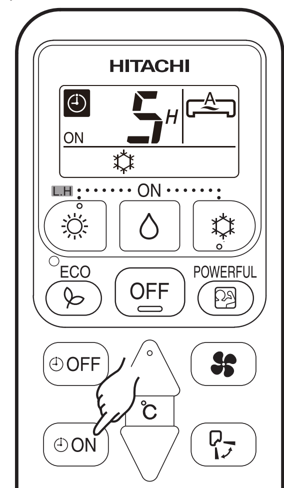


2 Ρύθμιση ON ΧΡΟΝΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Επιλέξτε τον ΧΡΟΝΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ πατώντας το Πλήκτρο ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
- Ο χρόνος ρύθμισης θα αλλάξει σύμφωνα με την παρακάτω σειρά όταν πατήσετε το πλήκτρο.

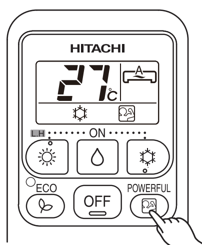


■ Η λειτουργία θα ξεκινήσει στη θερμοκρασία της ρύθμισης και την ώρα της ρύθμισης. (Η ώρα έναρξης μπορεί να διαφέρει βάσει της θερμοκρασίας δωματίου και της ρυθμισμένης θερμοκρασίας).



ΙΣΧΥΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πατώντας το κουμπί POWERFUL (ΙΣΧΥΡΗ) κατά τη διάρκεια των λειτουργιών ΑΥΤΟΜΑΤΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ,ΨΥΞΗΣ ή ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ, το κλιματιστικό λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ.
- Κατά τη διάρκεια της ΙΣΧΥΡΗΣ λειτουργίας, η εσωτερική μονάδα του κλιματιστικού θα απελευθερώνει ψυχρότερο ή θερμότερο αέρα στη λειτουργία ΨΥΞΗΣ και ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, αντίστοιχα.



START

Πατήστε το κουμπί POWERFUL (ΙΣΧΥΡΗ) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Προβάλλεται “ ” στην οθόνη LCD.
  Η ΙΣΧΥΡΗ λειτουργία τελειώνει σε 20 λεπτά. Στη συνέχεια, το σύστημα περνάει αυτόματα στη λειτουργία που είχε οριστεί πριν την ΙΣΧΥΡΗ λειτουργία.

CANCEL

Πατήστε ξανά το κουμπί POWERFUL (ΙΣΧΥΡΗ).

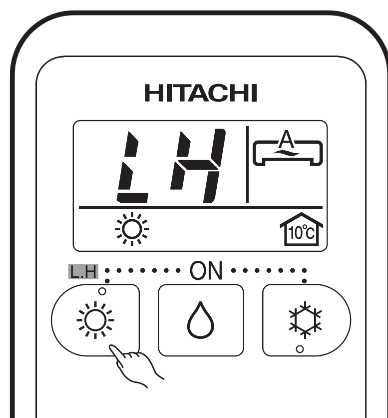
- Το “ ” εξαφανίζεται από την οθόνη LCD.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν επιλεγεί λειτουργία ECO ή λειτουργία ΕΚΤΟΣ ΣΠΙΤΙΟΥ, τότε η ΙΣΧΥΡΗ λειτουργία ακυρώνεται.
- Κατά τη διάρκεια της ΙΣΧΥΡΗΣ λειτουργίας, η απόδοση του κλιματιστικού δεν αυξάνεται
  - εάν το κλιματιστικό λειτουργεί ήδη στη μέγιστη δυνατή απόδοση.
  - αμέσως πριν τη λειτουργία απόψυξης (όταν το κλιματιστικό βρίσκεται σε λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ).
- Μετά από την αυτόματη επανεκκίνηση, η ΙΣΧΥΡΗ λειτουργία ακυρώνεται και αρχίζει η προηγούμενη λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ “ΕΚΤΟΣ ΣΠΙΤΙΟΥ” (LH)

■ Εμποδίζει την υπερβολική πτώση της θερμοκρασίας δωματίου ρυθμίζοντας αυτόματα τη θερμοκρασία στους 10 βαθμούς όταν δεν βρίσκεται κανένας στο σπίτι.



START

Κρατήστε πατημένο το κουμπί ΘΕΡΜΑΝΣΗ για 3-5 δευτερόλεπτα για να εκκινήσετε τη λειτουργία Εκτός Σπιτιού.

- Η θερμοκρασία δωματίου ρυθμίζεται αυτόματα στους 10 βαθμούς.
- Προβάλλονται τα“ ☼ ”,“ LH ”,“ A ”,“ 10°C ”,στην οθόνη LCD.

CANCEL

Πατήστε το κουμπί OFF (ΔΙΑΚΟΠΗ).

Επιλέξτε έναν διαφορετικό Τρόπο Λειτουργίας.

Ελληνικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη λειτουργία “Εκτός σπιτιού”, η ταχύτητα ανεμιστήρα και η θέση του οριζόντιου κατευθυντήρα αέρα είναι αμετάβλητες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

■ Θα αρχίσει η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, αλλάζοντας την ρυθμισμένη θερμοκρασία και περιορίζοντας τη μέγιστη τιμή κατανάλωσης ενέργειας.

Πατώντας το κουμπί (ECO) κατά τη διάρκεια των λειτουργιών Αυτόματη, θέρμανσης,αφύγρανσης και ψύξης, το κλιματιστικό περνάει σε λειτουργία "ECO".

HITACHI

START

Πατήστε το κουμπί (ECO) κατά τη λειτουργία.

- Προβάλλεται " " στην οθόνη LCD.
- Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας αρχίζει αυξάνοντας ή μειώνοντας τη θερμοκρασία, ελαττώνοντας την κατανάλωση ενέργειας λειτουργίας.

CANCEL

Πατήστε το κουμπί OFF (ΈΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

- Πατήστε το κουμπί (ECO) ξανά.
- Το " " εξαφανίζεται από την οθόνη LCD.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Σε περίπτωση που η κατανάλωση ενέργειας είναι ήδη χαμηλή, η λειτουργία ECO δεν πρόκειται να μειώσει την κατανάλωση ενέργειας.
- Πατώντας το κουμπί (ΙΣΧΥΡΗ), η λειτουργία ECO ακυρώνεται.
- Μετά την αυτόματη επανεκκίνηση, η λειτουργία ECO ακυρώνεται και αρχίζει η προηγούμενη λειτουργία.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

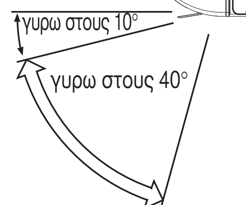
1 Προσαρμογή της ροή του αέρα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
Ανάλογα με τη λειτουργία, ο οριζόντιος ανακλαστήρας αέρα ρυθμίζεται αυτόματα στη σωστή γωνία που είναι κατάλληλη για κάθε λειτουργία. Ο ανακλαστήρας μπορεί να περιστραφεί προς τα επάνω και προς τα κάτω και επίσης να ρυθμιστεί στην επιθυμητή γωνία χρησιμοποιώντας το πλήκτρο “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ)”.

OFF ON °C

- Αν πατήσετε μία φορά το κουμπί “ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)”, οι οριζόντιες περσίδες κινούνται συνεχώς επάνω και κάτω. Αν πατήσετε ξανά το κουμπί, οι περσίδες σταματούν στη θέση στην οποία βρίσκονται. Ίσως πρέπει να περάσουν μερικά δευτερόλεπτα (περίπου 6) για να αρχίσουν να κινούνται οι περσίδες.
- Το εύρος προσαρμογής του οριζόντιου κετευθυντήρα αέρα φαίνεται στη δεξιά εικόνα.
- Όταν σταματήσει να λειτουργεί το κλιματιστικό, οι οριζόντιες περσίδες κινούνται και σταματούν στη θέση που βρίσκονται όταν κλείνει η έξοδος αέρα.

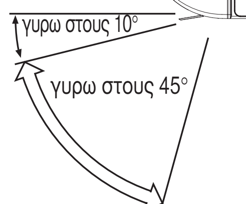
Όταν ψύχει κάνοντας αφύγρανση

Κάθετο



Όταν θερμαίνει

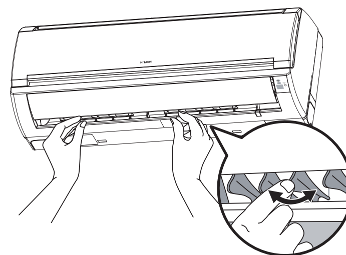
Κάθετο



 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Σε λειτουργία “Ψύξης”, μην αφήνετε τις οριζόντιες περσίδες να εκτελούν παλινδρομική κίνηση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στις οριζόντιες περσίδες και να στάξει νερό.

2 Προσαρμογή της ροής του αέρα προς τα αριστερά και προς τα δεξιά.
Κρατήστε τον κατακόρυφο κατευθυντήρα όπως φαίνεται στη δεξιά εικόνα, για να προσαρμόσετε τη ροή του αέρα προς τα αριστερά και προς τα δεξιά.



ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα όπως δείχνει η εικόνα και βγάλτε τις παλιές μπαταρίες.

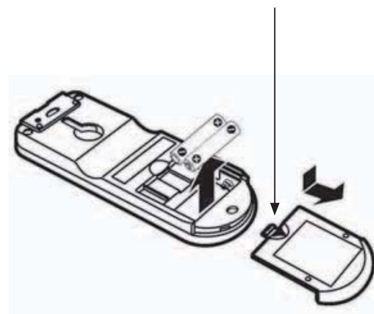


2 Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες.
Οι πόλοι των μπαταριών πρέπει να είναι τοποθετημένοι όπως υποδεικνύουν τα σημάδια στη θήκη.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

1. Μην χρησιμοποιείτε παλιές και καινούργιες μπαταρίες μαζί ούτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
2. Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες, βγάλτε τις μπαταρίες.

Πιέστε και τραβήξτε προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.



Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

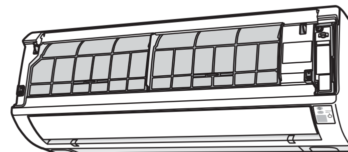
Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από έμπειρο προσωπικό. Πριν τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και σβήστε το διακόπτη ρεύματος.

1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Καθαρίζετε το φίλτρο κάθε δύο εβδομάδες. Έτσι, εξοικονομείτε ενέργεια. Σε περίπτωση που το φίλτρο αέρα είναι γεμάτο σκόνη, η ροή του αέρα μειώνεται και η απόδοση ψύξης πέφτει. Επιπλέον, μπορεί να ακούγεται και θόρυβος. Καθαρίζετε το φίλτρο ακολουθώντας πάντα την παρακάτω διαδικασία.

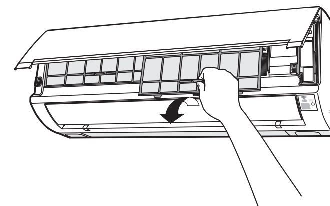
Διαδικασία

1 Ανοίξτε προσεκτικά το μπροστινό πλαίσιο και αφαιρέστε το φίλτρο.

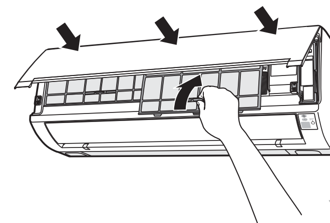


2 Απομακρύνετε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα με μια ηλεκτρική σκούπα. Αν υπάρχει υπερβολική σκόνη, πλύνετε το φίλτρο με διάλυμα απορρυπαντικού και ξεπλύνετε καλά. Μετά, αφήστε το να στεγνώσει τελείως στη σκιά.





3
- Τοποθετήστε το φίλτρο στην αρχική του θέση με την ένδειξη “FRONT” στραμμένη προς το μέρος σας.
- Αφού τοποθετήσετε τα φίλτρα, πιέστε το μπροστινό πλαίσιο στα σημεία που δείχνουν τα τρία βέλη στην εικόνα και κλείστε το.

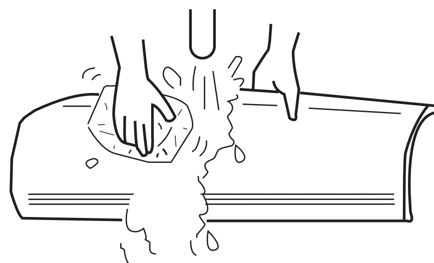




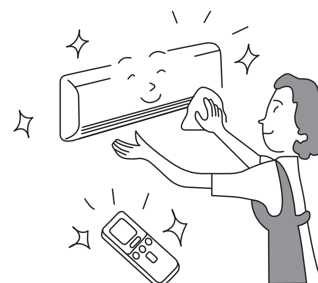
ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην το πλένετε με ζεστό νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C. Το φίλτρο μπορεί να μαζέψει και να καταστραφεί.
- Όταν το πλένετε, τινάξτε τελείως τα νερά και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά. Μην το αφήσετε εκτεθειμένο στον ήλιο. Μπορεί να μαζέψει και να καταστραφεί.
- Μην θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα χωρίς το φίλτρο. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης.

2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

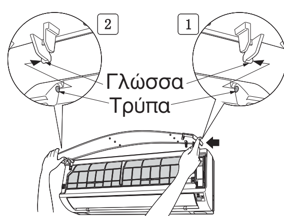


- Αφαιρέστε το μπροστινό πλαίσιο και πλύντε το με καθαρό νερό.
  Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό σφουγγάρι.
  Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό απορρυπαντικό και μετά να ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Αν το μπροστινό πλαίσιο δεν αφαιρείται, σκουπίστε το με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Σκουπίστε το τηλεχειριστήριο καλά με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Σκουπίστε προσεκτικά το νερό.
  Αν παραμείνει υγρασία στα λαμπάκια ή στο δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να δημιουργηθεί πρόβλημα.



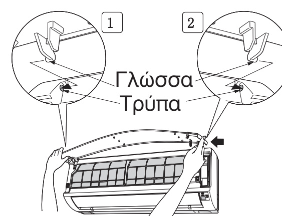
Τρόπος αφαίρεσης του μπροστινού πλαισίου.
Κρατάτε το μπροστινό πλαίσιο και με τα δυο σας χέρια όταν το βγάζετε και το βάζετε στη θέση του.

Αφαίρεση του μπροστινού πλαισίου



- Αφού έχετε ανοίξει το μπροστινό πλαίσιο και το κρατάτε με τα δυο σας χέρια, πιέστε στη δεξιά πλευρά για να απασφαλίσει και αφού το κλείσετε λίγο, τραβήξτε το προς το μέρος σας για να βγει από τη θέση του.

Τοποθέτηση του μπροστινού πλαισίου



- Μετακινήστε τις γλώσσες του βραχίονα της αριστερής και δεξιάς πλευράς μέσα στους οδηγούς της μονάδας και βάλτε τις στις τρύπες.

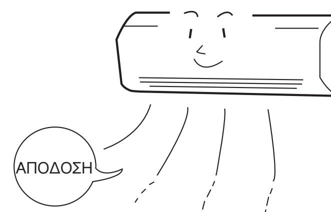
 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χύνετε και μην πλένετε με νερό τη μονάδα όταν την καθαρίζετε γιατί μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό (πάνω από 40°C), βενζίνη, οξέα, λειαντικά ή βούρτσα, γιατί υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν οι πλαστικές επιφάνειες και το χρώμα της μονάδας.



3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας ✤ (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ) και υψηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα (ΥΨΗΛΗ) για περίπου μισή ώρα όταν ο καιρός είναι καλός ώστε να απομακρυνθεί η υγρασία από ολόκληρη τη μονάδα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Ή κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη.



Ελληνικά

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΑΠΟΔΟΣΗ

Θερμαντική απόδοση

- Αυτό το κλιματιστικό δωματίου χρησιμοποιεί ένα σύστημα αντλίας θερμότητας που απορροφά εξωτερική θερμότητα και τη διοχετεύει σε ένα χώρο προκειμένου να τον θερμάνει. Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει, μειώνεται και η θερμαντική ικανότητα της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή, το σύστημα αναστροφέα (inverter) παρεμβαίνει και αυξάνει την ταχύτητα περιστροφής του συμπιεστή ώστε να αποτραπεί η μείωση της θερμαντικής ικανότητας. Αν η θερμαντική απόδοση της συσκευής εξακολουθεί να μην είναι ικανοποιητική, πρέπει να χρησιμοποιήσετε και άλλες συσκευές θέρμανσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές κουζίνες ή άλλες συσκευές που παράγουν υψηλή θερμότητα κοντά στην εσωτερική μονάδα.



- Το κλιματιστικό χρειάζεται αρκετό χρόνο για να ζεστάνει ολόκληρο το δωμάτιο. Ενδείκνυται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ώστε να προθερμανθεί ο χώρος πριν την επιθυμητή ώρα.

Απόδοση ψύξης και αφύγρανσης

- Αν η θερμότητα στο δωμάτιο υπερβαίνει την ψυκτική ικανότητα της μονάδας (όταν για παράδειγμα υπάρχουν πολλά άτομα στο δωμάτιο ή χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης), τότε ίσως δεν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.

ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ Ή ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΧΡΟΝΟ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΗΣ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ.

1		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	**Ελέγξτε εάν γίνει σωστά η σύνδεση της γραμμής γείωσης.** Αν η γραμμή γείωσης αποσυνδεθεί ή δεν έχει γίνει σωστά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή ηλεκτροπληξία.
2		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	**Ελέγξτε εάν η βάση στήριξης έχει σκουριάσει ή εάν η εξωτερική μονάδα γέρνει ή είναι ασταθής.** Μπορεί να πέσει προκαλώντας τραυματισμό.
3		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	**Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου ρεύματος είναι καλά συνδεδεμένο στην πρίζα.** Αν το καλώδιο ρεύματος δεν είναι καλά συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πρίζα ή υπερθερμανθεί, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς. Αν υπάρχουν ρύποι ή σκόνη στο βύσμα του καλωδίου, καθαρίστε το και συνδέστε το καλά στην πρίζα.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

ΟΤΑΝ ΚΑΛΕΙΤΕ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ
Το τηλεχειριστήριο δεν εκπέμπει σήμα. (Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου είναι σκοτεινή ή κενή.)	• Οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση; • Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά (με τη σωστή πολικότητα);
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.	• Είναι η ασφάλεια εντάξει; • Μήπως η τάση είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή; • Είναι ο διακόπτης της ασφάλειας ανοικτός; • Είναι συνδεδεμένο στην πρίζα το καλώδιο ρεύματος; • Υπάρχει διακοπή ρεύματος;
Το κλιματιστικό δεν ψύχει καλά. Το κλιματιστικό δεν ζεσταίνει καλά.	• Μήπως το φίλτρο αέρα είναι βουλωμένο από σκόνη; • Είναι σωστά ρυθμισμένη η θερμοκρασία; • Οι οριζόντιες περσίδες αέρα είναι ρυθμισμένες στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας; • Μήπως οι είσοδοι ή οι έξοδοι αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένες; • Η ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα είναι “ΧΑΜΗΛΗ” ή “ΑΘΟΡΥΒΗ” ?

■ Τα παρακάτω φαινόμενα δεν αποτελούν ενδείξεις βλάβης της μονάδας.

Κατά τη θέρμανση, το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει και σταματά να βγαίνει αέρας	<Εκκίνηση λειτουργίας> Η μονάδα ετοιμάζεται να βγάλει ζεστό αέρα. Πρέπει να περιμένετε. <Κατά τη λειτουργία> Η εξωτερική μονάδα εκτελεί απόψυξη. Πρέπει να περιμένετε.
Ήχοι σφυρίγματος	Θόρυβοι που οφείλονται στη ροή ψυκτικού στις σωληνώσεις ή θόρυβος που παράγεται από τη βαλβίδα όταν ρυθμίζεται η ροή.
Ήχος τριξίματος	Θόρυβος που παράγεται όταν η μονάδα διαστέλλεται ή συστέλλεται εξαιτίας των αλλαγών στη θερμοκρασία.
Ήχος θροΐσματος	Θόρυβος που παράγεται όταν αυξάνονται οι στροφές του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας καθώς αρχίζει η λειτουργία.
Μεταλλικός ήχος (κλικ)	Θόρυβος του μοτέρ της βαλβίδας όταν ανάβει η μονάδα.

Οξύς ήχος	Θόρυβος του ανεμιστήρα εξαερισμού που απορροφά τον αέρα που βρίσκεται στο σωλήνα αποστράγγισης και εκτοξεύει το νερό που έχει μαζευτεί στο συλλέκτη συμπυκνωμάτων. Για λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο πώλησης της συσκευής.
Θόρυβος κατά την αλλαγή της λειτουργίας	Ο θόρυβος λειτουργίας αλλάζει λόγω μεταβολών της ισχύος ανάλογα με τις αλλαγές στη θερμοκρασία δωματίου.
Σχηματισμός ελαφριάς ομίχλης	Σχηματίζεται μια ελαφριά ομίχλη καθώς ο αέρας στο δωμάτιο ψύχεται απότομα από τον κλιματισμένο αέρα.
Ατμός βγαίνει από την εξωτερική μονάδα	Το νερό που παράγεται από τη λειτουργία απόψυξης εξατμίζεται και αποβάλλεται με τη μορφή ατμών.
Οσμές	Οφείλονται στις μυρωδιές και τα σωματίδια καπνού, φαγητών, καλλυντικών κτλ. που υπάρχουν στο δωμάτιο, τα οποία έρχονται σε επαφή με την μονάδα και διοχετεύονται και πάλι στο χώρο.
Η εξωτερική μονάδα συνεχίζει να λειτουργεί ακόμη και αφού κλείσετε το κλιματιστικό.	Γίνεται απόψυξη (καθώς σταματά η λειτουργία θέρμανσης, ο μικροεπεξεργαστής διαπιστώνει τη συσσώρευση πάγου στην εξωτερική μονάδα και δίνει εντολή να γίνει αυτόματη απόψυξη, εφόσον χρειάζεται).
Το λαμπάκι λειτουργίας αναβοσβήνει.	Δείχνει ότι εκτελείται προθέρμανση ή απόψυξη. Εάν το προστατευτικό κύκλωμα ή ο αισθητήρας προθέρμανσης λειτουργεί όταν κλείσετε τη μονάδα στη διάρκεια της προθέρμανσης και μετά την ανάψετε ξανά, ή εάν αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας από ψύξη σε θέρμανση, το λαμπάκι συνεχίζει να αναβοσβήνει.
Δεν μπορεί να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία	Η πραγματική θερμοκρασία δωματίου μπορεί να αποκλίνει ελαφρώς από την τιμή της θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο και αυτό εξαρτάται από τον αριθμό των ατόμων που βρίσκονται στο δωμάτιο, τις εσωτερικές και εξωτερικές συνθήκες όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για περισσότερα από ένα δωμάτια.

- Αν η μονάδα εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά αφού εκτελέσετε τους παραπάνω ελέγχους, κλείστε τον ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο αν συμβεί κάτι από τα παρακάτω:



- Ο διακόπτης ασφαλείας κλείνει ή η ασφάλεια καίγεται συχνά.
- Η λειτουργία του διακόπτη είναι ασταθής.
- Ξένα αντικείμενα ή νερό έχουν μπει κατά λάθος στο εσωτερικό της μονάδας.
- Το καλώδιο ρεύματος ζεσταίνεται υπερβολικά ή η μόνωσή του είναι φθαρμένη ή απογυμνωμένη.
- Το λαμπάκι του χρονοδιακόπτη στην εσωτερική μονάδα αναβοσβήνει.

(Επειδή η φύση του προβλήματος μπορεί να διαπιστωθεί από τον τρόπο που αναβοσβήνει το λαμπάκι, ελέγξτε το χρόνο που παραμένει αναμμένο και σβηστό πριν κλείσετε τον διακόπτη.της ασφάλειας.)



Σημειώσεις

- Κατά την ήρεμη λειτουργία του κλιματιστικού ή όταν το κλείνετε, μπορεί να παρατηρηθούν περιστασιακά τα παρακάτω φαινόμενα, τα οποία όμως είναι φυσιολογικά.
  (1) Ελαφρός θόρυβος ροής ψυκτικού στον κύκλο ψύξης.
  (2) Ελαφρός θόρυβος τριξίματος από το περίβλημα του ανεμιστήρα το οποίο ψύχεται και μετά θερμαίνεται σταδιακά καθώς σταματά η λειτουργία.
- Είναι πιθανό να αναδύει οσμές το κλιματιστικό. Αυτό συμβαίνει επειδή οι διάφορες μυρωδιές του χώρου, που προέρχονται από τον καπνό, τα φαγητά, τα καλλυντικά κτλ., απορροφώνται από το κλιματιστικό. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα και τον εξατμιστήρα για να περιοριστούν οι οσμές.

- Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο εάν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά μετά τους παραπάνω ελέγχους. Ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για το μοντέλο του κλιματιστικού σας, τον αριθμό παραγωγής και την ημερομηνία εγκατάστασης. Επίσης, ενημερώστε τον σχετικά με τη βλάβη.

Παρακαλούμε σημειώστε:
Όταν βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή, ειδικά όταν ο φωτισμός του δωματίου είναι χαμηλός, μπορεί να παρατηρηθεί μια ελαφριά διακύμανση της φωτεινότητας. Αυτό δεν πρέπει να σας ανησυχήσει.
Οι κανονισμοί της ΔΕΗ πρέπει να τηρούνται.